



[SLAICE][®]

Herstellungsinformation und Gebrauchsanleitung /
Manufacturer's information and user instructions for use

Nach:
EN 1891:1998

Acc. to:
EN 1891:1998

CONTENTS

EN

1	General	4
2	Use & Limitations of use	5
3	Security	5
4	Transport, Storage & Cleaning	5
5	Regular checks	6
6	Maintenance	6
7	Service life	6

DE

1	Allgemeines	8
2	Gebrauch & Gebrauchseinschränkungen	9
3	Sicherheitshinweise	9
4	Transport, Lagerung & Reinigung	10
5	Regelmässige Überprüfung	10
6	Instandhaltung	11
7	Lebensdauer	11

FR

1	Généralités	12
2	Utilisation & Restrictions d'utilisation	13
3	Sécurité	13
4	Transport, stockage & nettoyage	14
5	Contrôle régulier	14
6	Entretien	15
7	Durée de vie	15

NL

1	Algemeen	16
2	Gebruik & Gebruiksbeperking	17
3	Waarschuwing	17
4	Transport, opslag & reiniging	18
5	Regelmatige controle	18
6	Onderhoud	19
7	Levensduur	19

IT

1	Note generali	20
2	Utilizzo & Limiti di utilizzo	21
3	Sicurezza	21
4	Transporto, immagazzinamento e pulizia	22
5	Controlli periodici	22
6	Manutenzione	23
7	Durata di vita	23

SE

1	Allmänna	24
2	Användning & Användningsbegränsning	25
3	Säkerhetsanvisningar	25
4	Transport, förvaring & rengöring	25
5	Regelbunden kontroll	26
6	Underhåll	26
7	Livslängd	26

ES

1	General	28
2	Uso & Restricción de uso	29
3	Seguridad	29
4	Transporte, almacenamiento y limpieza	30
5	Verificación regular	30
6	Mantenimiento	31
7	Durabilidad	31

FI

1.	Yleinen	32
2.	Käyttö & Käytön rajoitukset	33
3.	Turvallisuusohjeet	33
4.	Kuljetus, varastointi ja puhdistus	33
5.	Säännöllinen tarkastus	34
6.	Kunnossapito	34
7.	Käyttöikä	34

CONTENTS

CZ

1.	Obscný	36
2.	Použití & Omezení při použití	36
3.	Bezpečnostní informace	37
4.	Přeprava, skladování a čištění	37
5.	Pravidelné revize	38
6.	Údržba	38
7.	Životnost	38

DK

1.	Generelt	52
2.	Anvendelse & indskrænking i anvendelsen	53
3.	Sikkerhedsanvisninger	53
4.	Transport, opbevaring & rengøring	53
5.	Regelmæssig kontrol	54
6.	Vedligeholdelse	54
7.	Levetid	54

SK

1.	Všeobecné	40
2.	Použitie & obmedzené použitie	41
3.	Bezpečnostné upozornenia	41
4.	Preprava, skladovanie & čistenie	41
5.	Pravidelná kontrola	42
6.	Údržba	42
7.	Životnosť	42

PL

1.	Informacje ogólne	44
2.	Użytkowanie & ograniczenie użytkowania	45
3.	Wskazówki bezpieczeństwa	45
4.	Transport, przechowywanie & czyszczenie	46
5.	Regularna kontrola	46
6.	Utrzymanie w należytym stanie	47
7.	Żywotność	47

NO

1.	Generelt	48
2.	Bruk og bruksinnskrenking	48
3.	Sikkerhetsinstrukser	49
4.	Transport, oppbevaring og rengjøring	49
5.	Regelmessig kontroll	50
6.	Vedlikehold	50
7.	Levetid	50

This manufacturer's information only relates to the eye termination [slaice]®. Any information on e.g. use, limitations to use, transport, storage, cleaning, life span of the rope as such are to be found in the user instructions for the rope.

⚠ CAUTION

This product may be utilized only by persons trained in its safe use and having the relevant knowledge, experience and skills, or be under the direct supervision of such persons. Whenever possible, the equipment should be allocated to a single user. It may be used only within the specified limited scope of use and for the defined purpose(s).

Prior to using this product, read this document thoroughly, make sure you understand the instructions for use. Keep all product information readily accessible, together with the records of inspection. In addition, check national safety regulations regarding personal protective equipment (PPE) for local requirements. The product accompanied by this set of instructions is type-examined, CE-marked to state conformity with the European regulation (EU) 2016/425 on Personal Protective Equipment (PPE) and meets the European standard(s) given on the product label. The product does however not comply with any other standards unless explicitly stated. If the system is sold or passed on to another user, the instructions for use must accompany the equipment. If the system is transferred to another country, it is the responsibility of the seller/previous user to ensure that the instructions for use are in the correct language for that country and that the requirements of relevant national standards are met.

TEUFELBERGER is not responsible for any direct, indirect, or incidental consequences/damage occurring during or after the use of the product and resulting from any improper use, especially caused by incorrect assembly of the equipment.

Edition: 05/2018, art. no: 6800800

⚠ WARNING

The use of our products can be dangerous. Our products may only be used for their intended purpose. They must particularly not be used for lifting as specified in EU directive 2006/42/EC. The customer is responsible that the user has been trained in the safe use of the product and in accompanying safety precautions. Be aware of the fact that the product can cause damage if wrongly used, stored, cleaned or overloaded. Check national safety regulations, industry recommendations and standards for local requirements. TEUFELBERGER® and 拖飞宝® are internationally registered trademarks of the TEUFELBERGER Group.

1. EXPLANATION OF LABEL NOMENCLATURE

The rope is a low stretch kermantel rope according to EN 1891:1998, manufactured and type examined by New England Ropes, USA, 848 Airport Rd., Fall River, MA 02720.

The new innovative eye termination [slaice]® was developed by TEUFELBERGER Fiber Rope G.m.b.H., Austria, Vogelweiderstr. 50, A-4600 Wels and type-examined on the respective rope. For this eye termination a patent has been granted.

The inner marking (tracer) therefore relates to the rope and type-examination by New England Ropes, whereas the outer marking (labels at the rope ends) relates to the [slaice]®.

Inner marking (tracer):


The inner marking gives rope-related information: name of the rope manufacturer (New England Ropes), number and edition of the EN, material from which the rope is made, and year of manufacture. Additionally, the rope name may be given.

Outer marking (labels at the rope ends):



TEUFELBERGER manufacturer
 [slaice]® name of the eye termination
 Product name with number (1 or 2) of [slaice]s (sl)
 rope type A of EN1891
 Diameter of the rope in [mm]
 Rope length in [m]
 EN1891:1998 European standard on low stretch kermantel ropes
 CE 0408 The CE mark certifies compliance with the fundamental requirements of regulation (EU) 2016/425. The number identifies the testing institute (e.g., 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Vienna,

Austria).

Lfd.Nr.: Year/month of manufacture, - serial number
 Information that the User Instructions have to be read.

Sections of the low stretch kernmantel ropes must be marked at both ends with outer labels stating: Type (A or B), diameter in mm, number of the standard (EN 1891)

2. USE & LIMITATION OF USE

Observe the user instructions of the rope for correct treatment and proper choice of anchors and attachment points. The rope is delivered by TEUFELBERGER with the spliced/sewn eye termination [slaice]®.

This innovative eye termination offers particular advantages:

- The rope remains flexible even near the eye termination.
- The eye termination [slaice]® is low profile and hardly exceeds the rope diameter.

The eye termination [slaice]® meets the requirements of EN 1891:1998 for rope type A, i.e. it withstands 15 kN for 3 minutes when new.

The breaking strength quoted is for rope, or rope including the eye termination loaded in a longitudinal direction. Therefore, never apply a transverse load to a rope end termination eye (e.g. by applying a load across the eye via two connectors in the same termination eye). Be aware of the loads applied to the rope in the chosen configuration and never overload it. We recommend safety factors of 7 or more.

The end termination eye [slaice]® is low profile and hardly exceeds the rope diameter.

Caution! The end termination eye [slaice]® is **not suitable for use as a stopper!**

Never use this product if, as a result of your physical and/or mental condition, your safety in normal (or emergency) scenarios might be compromised. Modifications or additions to the eye termination [slaice]® are not acceptable, unless done by the manufacturer.

Protect the rope and particularly the eye termination against abrasion and cuts. Metal parts must be

burr-free and must not have rough or sharp edges that may damage the rope or the eye termination [slaice]®. It is essential that the end termination eye [slaice]® and its' neighbouring components are compatible

If you wish to make eye terminations yourself, we recommend the use of figure of eight knots. A sufficiently long rope end (at least 5x rope diameters) must remain behind the knot after the knot has been set with a suitable and sufficient force.

3. TO BE OBSERVED PRIOR TO USE

Prior to use the rope, and the eye termination in particular, must be subject to a **visual and tactile inspection** in order to verify its integrity, readiness for use and proper functioning.

If the product is subjected to a fall, its use must be discontinued immediately. If the slightest doubt remains, the product must be retired or quarantined. It may not be used again unless a competent person, having subjected such product to the suitable and sufficient testing and/or inspections, has approved its further use in writing.

Knots in the rope reduce the breaking strength! Ensure all neighbouring components are compatible. Ensure all components are correctly configured.

It must be ensured that the recommendations for **use with other components** be complied with: Carabiners need to be compliant with EN 362. Further PPE components must meet the harmonized standards under the regime of regulation (EU) 2016/425. Ensure all neighbouring components are compatible. Ensure all components are correctly configured. Failure to do so increases risk. Risk of serious injury or fatality.

It is the responsibility of the user that a relevant and 'live' Risk Assessment is in place for the work to be carried out which includes emergency contingencies. A plan of rescue measures that covers all foreseeable emergencies needs to be in place before this product can be used. Prior to and during use, rescue measures that can be executed safely and effectively must be considered at all times.

4. TRANSPORT, STORAGE AND CLEANING

Observe the user instructions of the rope for correct transport, storage and cleaning! The following instructions are to be regarded as supplemental.

The eye termination [slaice]® is sewn with a sewing yard made of polyester. Consequently, it shall not be exposed to heat exceeding 100°C. If you notice reactions such as discolouring or hardening, the product must be withdrawn for safety reasons.

Conditions of storage:

- Dry and clean
- At room temperature (15 - 25 °C)
- Protected from light (UV radiation, welding machines,...)
- Not in the proximity of chemicals (acids, lyes, liquids, vapours, gases,...) and other aggressive environments
- Protected against sharp-edged objects
- Therefore, store the product dry and ventilated in a moisture-repellent bag that is impervious to light.

For **cleaning**, use lukewarm water (<40°C) and mild-action detergents. Then, rinse the equipment with water of drinking quality, and dry it prior to putting it into storage. Dry the product in a natural way, not near fires or other heat sources.

For **disinfection**, use only substances that do not have an impact on the synthetic material and metals used.

If you fail to observe these provisions, you will be putting yourself into danger!

5. REGULAR CHECKS

Checking the equipment at regular intervals is absolutely necessary: your safety depends on the effectiveness and durability of the equipment! Following each use, the rope and the eye termination [slaice]® in particular should be checked for possible damage. Check the eye termination for worn or broken sewing yarns.

Check the eye of the eye termination [slaice]® with special attention. In the eye the core of the rope is removed and it is only the (visible) cover that bears

the load. In some versions of the slaiice termination, a bight of Dyneema® webbing is a redundant load-bearing component. If the cover is damaged, the product must be discarded:

- Protruding fibres / yarns are a sign of abrasion.
- Cuts provide evidence of rope damage.
- Deformation and squashing may point to local overloading.
- Melted or hardened parts are signs of thermal and / or chemical impact.

Also pay special attention to the part of the rope from the sewing to about 10 cm underneath (leading away from the termination)! The rope must show an even tapering and no abrupt change in diameter!

In any of these cases or if there is the slightest doubt, the product must be withdrawn or inspected by a competent person. Systems that have been damaged or affected by a fall must be withdrawn from use immediately.

When using the equipment in occupational health and safety to EN 365, it must be checked at least every 12 months by a duly qualified person strictly observing the instructions, or else by the manufacturer, and it must, whenever necessary, be replaced. These inspections must be documented (documentation of equipment; cf. attached Inspection Sheet). Refer to national regulations for inspection intervals.

Such inspections must comprise:

- Check of general state: age, completeness, discolouration, correct assembly
- Check of label: Does it exist? Is it legible? Is there a CE marking? Does it specify the year of manufacture?
- Check of all individual parts for mechanical damage such as: cuts, cracks, indentations, abrasion, formation of ribs, kinks, crushing.
- Check of all individual parts for thermal or chemical damage such as: fusing, hardening.
- Check of metal components for corrosion, deformations.
- Check of condition and completeness of terminations, stitching (e.g. no abrasion of sewing thread), splices (e.g. no slippage), knots.

Again, the following rule applies: If there is the slightest doubt about the suitability of the product to perform its required task, the product must to be

retired or quarantined and then subjected to testing by a competent person.

6. MAINTENANCE

Repairs may be carried out only by the manufacturer.

7. SERVICE LIFE

Its theoretically possible period of use is up to 5 years from the time when the product is first removed from the undamaged package (only when used infrequently (1 week per year) and stored properly (see Chapter "Transport, Storage and Cleaning")). The product must be retired no later than after 5 years of use. It is assumed that the product will be removed from its package upon purchase. We recommend keeping the sales receipt. The theoretically possible total lifetime (proper storage prior to first removal + use) is limited to 8 years from the date of manufacture.

The actual useful life depends solely on the condition of the product, which in turn is influenced by various factors (see below). Extreme influences may shorten service life to a single use only or to even less if the equipment is damaged prior to its first use (e.g. in transport).

Mechanical wear and other influences such as the impact of sunlight will decrease the life span considerably. Bleached or abraded fibres, discoloration, and hardened spots are certain indicators that the product needs to be retired. It is clearly not possible to offer a general statement about the product's service life, as lifespan depends on various factors, e.g. UV light, type and frequency of use, handling, climatic influences such as ice or snow, environments such as salt, sand, battery acid etc., heat contamination (above normal climatic conditions), mechanical deformation and/or distortion,... (incomplete list!),

In general, the following rule applies: If the user, for whatever reason – however insignificant it may seem – is uncertain whether or not the product meets all the necessary criteria, either (s)he shall reject it from service and render unusable, or place in quarantine and label it in an obvious manner so that it cannot be used by mistake. The product may only be returned to service following the written

authorisation of a competent person.

Withdraw equipment from service if it has been used to arrest a fall.

8. DECLARATION OF CONFORMITY

The declaration of conformity can be accessed in the download area of www.teufelberger.com (category: declaration of conformity).

Die vorliegende Herstellerinformation bezieht sich nur auf die Endverbindung [slaice]®. Alle Informationen z.B. zu Gebrauch, Gebrauchseinschränkungen, Transport, Lagerung, Reinigung, Lebensdauer des Seiles an sich sind der Herstellerinformation zum Seil zu entnehmen.

⚠ ACHTUNG

Dieses Produkt darf nur von Personen verwendet werden, die in seiner sicheren Benutzung unterwiesen sind und entsprechende Kenntnisse und Fähigkeiten haben bzw. unter direkter Überwachung durch solche Personen! Die Ausrüstung sollte dem Benutzer persönlich zur Verfügung gestellt werden. Sie darf nur innerhalb der festgelegten eingeschränkten Einsatzbedingungen und für den vorgesehenen Verwendungszweck verwendet werden.

Vor Verwendung lesen und verstehen Sie diese Gebrauchsanleitung und bewahren Sie sie mit dem Überprüfungsblatt beim Produkt auf, auch für späteres Nachschlagen! Prüfen Sie auch die nationalen Sicherheitsbestimmungen für PSA Ausrüstung auf lokale Anforderungen. Das Produkt, das mit dieser Herstellerinformation ausgeliefert wird, ist baumustergeprüft, CE-gekennzeichnet, um die Konformität mit der Verordnung (EU) 2016/425 zu Persönlicher Schutzausrüstung zu bestätigen und entspricht den europäischen Normen, die auf dem Produktetikette angegeben sind. Das Produkt entspricht jedoch keinerlei anderen Normen, außer es wird ausdrücklich darauf hingewiesen. Wenn das System verkauft oder an einen anderen Benutzer weitergegeben wird, müssen die Herstellerinformationen mitgegeben werden. Wenn das System in einem anderen Land verwendet werden soll, so liegt es in der Verantwortung des Verkäufers / Vorbenutzers sicherzustellen, dass die Herstellerinformationen in der Landessprache des betreffenden Landes bereitgestellt und dass dort geltende nationale Normen erfüllt werden.

TEUFELBERGER ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte oder zufällige Folgen / Schäden, die

⚠ ACHTUNG

Die Verwendung der Produkte kann gefährlich sein. Unsere Produkte dürfen nur für den Einsatz verwendet werden, für den sie bestimmt sind. Sie dürfen insbesondere nicht zu Hebezwecken im Sinne der EU-RL 2006/42/EG verwendet werden. Der Kunde muss dafür sorgen, dass die Verwender mit der korrekten Anwendung und den notwendigen Sicherheitsvorkehrungen vertraut sind. Bedenken Sie, dass jedes Produkt Schäden verursachen kann, wenn es falsch verwendet, gelagert, gereinigt oder überlastet wird. Prüfen Sie nationale Sicherheitsbestimmungen, Industrieempfehlungen und Normen auf lokal geltende Anforderungen. TEUFELBERGER® und 拖飞宝® sind international registrierte Marken der TEUFELBERGER Gruppe.

während oder nach der Verwendung des Produktes auftreten und die aus unsachgemäßer Verwendung, insbesondere durch einen fehlerhaften Zusammenbau resultieren.

Ausgabe 05/2018, Art. Nr.: 6800800

1. ERKLÄRUNG ZUR KENNZEICHNUNG

Das Seil ist als statisches Sicherheitsseil nach EN 1891:1998 von New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720 hergestellt und baumustergeprüft.

Die neue innovative Endverbindung [slaice]® wurde von TEUFELBERGER Fiber Rope G.m.b.H., Österreich, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels entwickelt, ist patentrechtlich geschützt und am Seil baumustergeprüft. Die innere Kennzeichnung (Kennbändchen) bezieht sich daher auf das Seil und die Zertifizierung durch New England Ropes, die äußere Kennzeichnung (Etiketten am Seilende) bezieht sich auf den [slaice]®.

Innere Kennzeichnung (Kennbändchen): Die innere Kennzeichnung gibt die seilbezogenen Angaben: Name des Seilherstellers (New England Ropes), Nummer und Ausgabe der EN, Materialien, aus denen das Seil hergestellt wird, und Herstelljahr. Gegebenenfalls ist auch der Seilname angeführt.

Äußere Kennzeichnung (Etiketten am Seilende)




TEUFELBERGER Hersteller
[slaice]® Name der Endverbindung
Produktname mit Anzahl (1 oder 2) der slaices (sl) A
Seil des Typs A gemäß EN 1891
Durchmesser des Seiles in [mm]

Länge des Seiles in [m]

EN 1891:1998 Europäische Norm für Kernmantelseile mit geringer Dehnung

CE 0408 bescheinigt die Einhaltung der grundlegenden Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425. Die Nummer bezeichnet das Prüfinstitut (0408 für TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).

Lfd.Nr.: Herstelljahr/-monat - laufende Nummer
 Hinweis, dass die Gebrauchsanleitung gelesen werden muss.

Abschnitte von Kernmantelseilen mit geringer Dehnung müssen an beiden Enden mit äußeren Bändern gekennzeichnet werden mit den Angaben: Typ (A oder B), Durchmesser in mm, Nummer der Norm (EN 1891).

2. GEBRAUCH & GEBRAUCHSEINSCHRÄNKUNG

Beachten Sie die Herstellerinformation zum Seil zur korrekten Handhabung und zur Wahl eines Anschlagpunktes! Das Seil wird von Teufelberger mit der Endverbindung [slaice]® gespleißt / genäht ausgeliefert.

Diese innovative Endverbindung bietet besondere Vorteile:

- Das Seil bleibt in der Nähe der Endverbindung flexibel.
- Die Endverbindung [slaice]® ist sehr schlank ausgeführt und übersteigt den Durchmesser des Seiles kaum.

Die Endverbindung [slaice]® entspricht den Anforderungen der EN 1891:1998 für TypeA-Seile, d.h. sie hält im Neuzustand im geraden Zug 15 kN für drei Minuten stand.

Die Bruchlast des Seiles / des Seiles mit Endverbindung gilt für Zug in Seillängsrichtung. Belasten Sie daher die endständige Schlaufe nie quer (z.B. durch Belastung zweier Karabiner, die in einer Schlaufe eingehängt sind). Überprüfen Sie, welche Last in der gewählten Konfiguration auf das Seil wirkt und überlasten Sie es keinesfalls. Wir empfehlen Sicherheitsfaktoren ≥ 7 .

Die Endverbindung [slaice]® ist sehr schlank ausgeführt und übersteigt den Durchmesser des Seiles kaum. **ACHTUNG:** Die Endverbindung [slaice]® ist daher **nicht geeignet, eine Stopperfunktion zu übernehmen!**

Führen Sie keine Arbeiten mit diesem Produkt durch, wenn durch Ihre körperliche oder geistige Verfassung Ihre Sicherheit bei normaler Benutzung oder im Notfall beeinträchtigt sein könnte! Jegliche Veränderungen oder Ergänzungen an der Endverbindung [slaice]® nach EN 1891 sind unzulässig und dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

Schützen Sie das Seil und insbesondere die Endverbindung vor Abrieb und Schnitten. Metallteile dürfen keine Grate, rauhe oder scharfe Kanten aufweisen, die das Seil oder die Endverbindung [slaice]® beschädigen können. Die Kompatibilität der Endverbindung [slaice]® und der damit in Verbindung verwendeten Komponenten ist von grundlegender Bedeutung.

Für selbst gefertigte Endverbindungen wird der Achterknoten gesteckt empfohlen. Es muss ein ausreichend langes Seilende (min. das Fünffache des Seildurchmessers) hinter dem Knoten bleiben, nachdem der Knoten mit einer passenden und ausreichenden Last festgezogen worden ist.

3. VOR DER VERWENDUNG ZU BEACHTEN!

Vor dem Einsatz sind das Seil und insbesondere die Endverbindung einer Sicht- und Tastprüfung zu unterziehen, um Vollständigkeit, den gebrauchsfähigen Zustand und das richtige Funktionieren sicherzustellen. Wenn die Ausrüstung durch einen Absturz beansprucht worden ist, ist sie sofort der Benutzung zu entziehen. Selbst bei geringsten Zweifeln ist das Produkt auszuscheiden bzw. darf erst dann wieder benutzt werden, wenn eine sachkundige Person nach Prüfung schriftlich zugestimmt hat. Knoten im Seil verringern die Bruchlast! Verwenden Sie keine Seile, deren Vorbenutzungshistorie Sie nicht kennen.

Es ist sicherzustellen, dass die Empfehlungen für den **Gebrauch mit anderen Bestandteilen** eingehalten werden: Karabiner müssen EN 362. Weitere Komponenten zu Personenabsturzicherung müssen den jeweiligen harmonisierten Normen zur Verordnung (EU) 2016/425 entsprechen. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten kompatibel sind. Stellen Sie sicher, dass alle Komponenten korrekt angeordnet sind. Wird dies verabsäumt, so erhöht sich das Risiko von

schweren oder tödlichen Verletzungen.

Es ist die Verantwortung des Verwenders, dass für eine relevante und „aktuelle“ Risikobewertung für die durchzuführenden Arbeiten, die auch Notfälle mit einschließt, gesorgt wurde. Ein Plan für Rettungsmaßnahmen, der alle denkbaren Notfälle berücksichtigt, muss vor Verwendung vorhanden sein. Vor und während des Gebrauchs ist zu überlegen, wie die Rettungsmaßnahmen sicher und wirksam durchgeführt werden können.

4. TRANSPORT, LAGERUNG & REINIGUNG

Beachten Sie die Herstellerinformation zum Seil zu Transport, Lagerung und Reinigung! Die hier folgenden Angaben gelten ergänzend. Die Endverbindung [slaice][®] wird mit einem Nähgarn aus Polyester ausgeführt. Die Wärmebelastung darf daher 100°C nie überschreiten. Bei Reaktionen wie Verfärbungen, Verhärtungen ist das Produkt aus Sicherheitsgründen auszuschneiden.

Lagerbedingungen:

- trocken und sauber
 - bei Raumtemperatur (15 – 25°C),
 - geschützt von Licht (UV-Strahlung, Schweißgeräte,...),
 - fern von Chemikalien (Flüssigkeiten, Dämpfe, Gase,...) und anderen aggressiven Bedingungen,
 - geschützt von scharfkantigen Gegenständen
- Ein lichtdichter Seilsack bietet guten Schutz.

Zur **Reinigung** das Seil mit lauwarmem Wasser abspülen und mit feuchtem Tuch abwischen. Das feuchte Seil ist vor der Lagerung zu trocknen. Das Seil ist auf natürliche Weise zu trocknen, nicht in der Nähe von Feuer oder anderen Hitzequellen.

Zur **Desinfektion** dürfen nur Stoffe verwendet werden, die keinen Einfluss auf die verwendeten Synthetikmaterialien haben.

Bei Nicht-Einhaltung dieser Bedingungen gefährden Sie sich selbst!

5. REGELMÄSSIGE ÜBERPRÜFUNG

Die regelmäßige Überprüfung der Ausrüstung ist unbedingt notwendig: Ihre Sicherheit hängt von der Wirksamkeit und Haltbarkeit der Ausrüstung ab! Nach jeder Benützung sollte das Seil und insbesondere die Endverbindung [slaice][®] auf mögliche Verletzungen überprüft werden.

Überprüfen Sie die Seilendvernähung auf abgenutztes oder gerissenes Nähgarn! Überprüfen Sie das Auge der Endverbindung [slaice][®] besonders genau. Im Auge ist der Kern des Seiles entfernt, der (sichtbare) Mantel trägt allein die Last. In manchen Ausführungsformen wird im Inneren ein Dyneema[®]-Bändchen geführt, das redundant die Last übernehmen kann. Ist der Mantel beschädigt, ist das Produkt daher unbedingt auszuschneiden:

- Abstehende Fasern / Garne sind ein Zeichen für eine Scheuerbeanspruchung.
- Schnitte bedeuten eine Schädigung des Seiles.
- Deformationen und Quetschungen können auf lokale Überbeanspruchung hindeuten.
- Verschmelzungen und Verhärtungen sind Zeichen für thermische Überlastung und / oder die Einwirkung von Chemikalien.

Überprüfen Sie auch den Seilabschnitt von der Naht bis etwa 10cm unterhalb (wegführend von der Endverbindung)! Das Seil muss sich gleichmäßig verlaufend verjüngen und darf keine abrupte Durchmesseränderung aufweisen!

In allen genannten Fällen und wann immer geringste Unsicherheiten bestehen, ist das Produkt auszuschneiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen. Beschädigte oder sturzbelastete Systeme sind der Verwendung sofort zu entziehen.

Weiters ist die Ausrüstung bei Verwendung in der Arbeitssicherheit entsprechend EN 365 mindestens alle 12 Monate von einer sachkundigen Person und unter genauer Beachtung der Anleitung oder vom Hersteller selbst zu überprüfen und gegebenenfalls zu ersetzen. Über diese Prüfung sind Aufzeichnungen (Dokumentation der Ausrüstung, vgl. beiliegendes Überprüfungsblatt) zu führen.

Diese Prüfung muss beinhalten:

- Kontrolle des Allgemeinzustandes: Alter, Vollständig-

- keit, Verschmutzung, richtige Zusammensetzung.
- Kontrolle der Etikette: Vorhanden? Lesbar? CE-Kennzeichnung vorhanden? Baujahr ersichtlich?
 - Kontrolle aller Einzelteile auf mechanische Beschädigung wie: Schnitte, Risse, Kerben, Abscheuerungen, Deformation, Rippenbildung, Krangel, Quetschungen.
 - Kontrolle aller Einzelteile auf thermische oder chemische Beschädigungen wie: Verschmelzungen, Verhärtungen
 - Kontrolle metallischer Teile auf Korrosion und Deformation.
 - Kontrolle der Vollständigkeit der Endverbindungen, Nähte, Knoten.

Auch hier gilt: Bei geringsten Unsicherheiten ist das Produkt auszuschneiden bzw. durch einen Sachkundigen zu prüfen.

6. INSTANDHALTUNG

Instandsetzungen dürfen nur vom Hersteller durchgeführt werden.

7. LEBENSDAUER

Die theoretisch mögliche Verwendungsdauer kann bis zu 5 Jahre ab der ersten Entnahme des Produktes aus der unbeschädigten Verpackung betragen (nur bei seltenem Gebrauch (1 Woche pro Jahr) und ordnungsgemäßer Lagerung (siehe Punkt Transport, Lagerung und Reinigung)). Das Produkt ist spätestens nach 5-jähriger Verwendung aus dem Verkehr zu nehmen. Es wird davon ausgegangen, dass die Entnahme mit dem Kauf erfolgt. Es wird empfohlen, den Kaufbeleg aufzubewahren. Die theoretisch mögliche Gesamtlebensdauer (korrekte Lagerung vor erster Entnahme + Verwendung) ist mit 8 Jahren ab Herstellungsdatum begrenzt.

Die tatsächliche Lebensdauer ist ausschließlich vom Zustand des Produktes abhängig, der von zahlreichen Faktoren (s. u.) beeinflusst wird. Sie kann sich durch extreme Einflüsse auf eine einzige Verwendung verkürzen oder noch weniger, wenn die Ausrüstung noch vor dem ersten Gebrauch (z.B. am Transport) beschädigt wird.

Mechanische Abnutzung oder andere Einflüsse wie z.B. die Einwirkung von Sonnenlicht reduzieren die Lebensdauer stark. Ausgebleichte oder aufgescheuerte Fasern / Gurtbänder, Verfärbungen

und Verhärtungen sind ein sicheres Zeichen, dass das Produkt aus dem Verkehr zu ziehen ist.

Eine allgemeingültige Aussage über die Lebensdauer des Produktes kann ausdrücklich nicht gemacht werden, da sie von verschiedenen Faktoren, wie z.B. (unvollständige Liste!) UV-Licht, Art und der Häufigkeit des Gebrauches, Behandlung, Witterungseinflüssen wie Schnee, Umgebung wie Salz, Sand, Batteriensäure,... abhängt.

Generell gilt: Wenn sich der Anwender aus irgendeinem - im ersten Moment auch noch so unbedeutendem - Grund nicht sicher ist, dass das Produkt entspricht, ist es aus dem Verkehr zu nehmen und von einer sachkundigen Person zu prüfen. Scheiden Sie ein Produkt, das Abnutzungen zeigt, aus!

Nach einem Sturz ist das Produkt unbedingt auszutauschen!

8. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Konformitätserklärung ist im Download-Bereich von www.teufelberger.com (Kategorie: Konformitätserklärung) zugänglich.

Les présentes informations du fabricant concernent exclusivement la terminaison [slaice]®. Toutes les informations ayant trait, par exemple, à l'utilisation, aux restrictions d'utilisation, au transport, au stockage, au nettoyage ou à la durée de vie de la corde elle-même, se trouvent dans les informations du fabricant concernant la corde.

⚠ ATTENTION

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes ayant reçu les instructions nécessaires sur la manière de l'utiliser en toute sécurité et disposant des connaissances et capacités nécessaires, ou qui se trouvent sous la surveillance directe d'une telle personne ! L'équipement doit être mis à la disposition personnelle de l'utilisateur. Il ne doit être utilisé que dans la limite des conditions d'utilisation fixées et pour l'usage prévu.

Avant utilisation, vous devez lire et avoir compris le présent mode d'emploi. Pour référence ultérieure, conserver celui-ci à proximité du produit, avec la fiche de vérification. Vérifiez également si les règles de sécurité nationales ayant trait aux ÉPI pour arboristes contiennent des contraintes locales. Le produit livré avec ces informations du fabricant a été soumis à un examen de type, possède le marquage CE confirmant sa conformité avec règlement (EU) 2016/425 relative à l'équipement de protection individuelle, et est conforme aux normes européennes indiquées sur l'étiquette produit. Pour autant, ce produit n'est conforme à aucune autre norme, sauf mention expresse du contraire.

Si le système est vendu ou remis à un autre utilisateur, les informations du fabricant doivent accompagner l'équipement. Si le système doit être utilisé dans un autre pays, il est de la responsabilité du vendeur / de l'utilisateur précédent de s'assurer que les informations du fabricant soient mises à disposition dans la langue nationale du pays concerné et que les normes nationales qui y sont en vigueur soient respectées.

⚠ ATTENTION

L'utilisation de ces produits peut être dangereuse. Nos produits doivent uniquement être utilisés pour les applications pour lesquelles ils ont été conçus. Ils ne doivent notamment pas être utilisés pour le levage de charges au sens de la directive européenne 2006/42/CE. Le client doit s'assurer que les utilisateurs en connaissent bien l'application conforme et les mesures de sécurité nécessaires. Ne perdez pas de vue que chaque produit peut causer des dommages lorsqu'il est mal utilisé, mal stocké, mal nettoyé ou trop sollicité. Vérifiez si les consignes de sécurité, recommandations industrielles et normes nationales contiennent des réglementations localement en vigueur. TEUFELBERGER® et 拖飞宝® sont des marques du groupe TEUFELBERGER déposées dans le monde entier.

TEUFELBERGER n'est pas responsable de conséquences / préjudices directs, indirects ou accidentels ayant lieu durant ou après l'utilisation du produit et résultant d'une utilisation inappropriée, et en particulier d'une erreur d'assemblage.

Édité le : 05/2018, Art. n° : 6800800

1. EXPLICATION DU MARQUAGE

La corde a été fabriquée par New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720 en tant que filin de sécurité statique pour harnais selon EN 1891:1998, et a fait l'objet d'un examen de type.

La nouvelle terminaison innovante [slaice]®, pour laquelle un brevet a été déposé, a été conçue par TEUFELBERGER Fiber Rope G.m.b.H., Autriche, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels, et est protégé par un brevet.

Le marquage intérieur (ruban de marquage) correspond donc à la corde et à la certification par New England Ropes ; le marquage extérieur, quant à lui (étiquettes à l'extrémité de la corde), correspond à la [slaice]®.

Marquage intérieur (ruban de marquage) :

Le marquage intérieur contient des informations concernant la corde : nom du fabricant de la corde (New England Ropes), numéro et version de la EN, matériaux constituant la corde et année de fabrication. Le cas échéant, le nom de la corde y est aussi indiqué. Marquage extérieur (étiquettes à l'extrémité de la corde)

Marquage extérieur (étiquettes à 'extrémité de la corde)



TEUFELBERGER Fabricant

[slaice]® Nom de la terminaison

Nom du produit avec le nombre (1 ou 2) de slaices (sl)

Corde de type A selon EN1891

Diamètre de la corde en [mm]

Longueur de la corde en [m]

EN 1891:1998 Norme européenne pour cordes à gaine renforcée à extensibilité réduite

CE 0408 CE atteste de la conformité aux exigences essentielles du Règlement (UE) 2016/425. Le numéro désigne l'institut de contrôle (0408 correspond au service de contrôle technique autrichien TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wien).

N° d'ordre : année/mois de fabrication - Numéro d'ordre



Symbolique exigeant de lire le manuel d'utilisation.

Les tronçons de cordes à gaine renforcée à extensibilité réduite doivent être repérés aux deux extrémités par des ruban extérieurs portant les indications suivantes : type (A ou B), diamètre en mm, numéro de la norme (EN 1891).

2. UTILISATION ET RESTRICTIONS D'UTILISATION

Pour le bon maniement et le choix du point d'accrochage, respectez les informations du fabricant concernant la corde ! La corde est livrée par Teufelberger avec la terminaison [slaice]® épissurée / cousue.

Cette terminaison innovante présente des avantages particuliers :

- à proximité de la terminaison, la corde reste flexible.
- la terminaison [slaice]® est très fine et dépasse à peine le diamètre de la corde.

La terminaison [slaice]® répond aux exigences de la norme EN 1891:1998 pour cordes de type A, c'est-à-dire qu'à l'état neuf, elle résiste à 15 kN en traction rectiligne pendant 3 minutes.

La charge de rupture de la corde / de la corde avec

terminaison est valable pour une traction dans le sens longitudinal de la corde. Il ne faut donc jamais solliciter transversalement la boucle terminale (par exemple: sollicitation par deux mousquetons accrochés à une boucle). Vérifiez quelle charge agit sur la corde dans la configuration choisie, et ne la sollicitez surtout pas trop. Nous recommandons des facteurs de sécurité ≥ 7 .

La terminaison [slaice]® est très fine et dépasse à peine le diamètre de la corde. **ATTENTION** : La terminaison [slaice]® **n'est donc pas adaptée pour servir d'arrêt !**

N'effectuez aucun travail avec ce produit si votre sécurité devait se trouver affectée par votre constitution physique ou psychique, que ce soit en utilisation normale ou en cas d'urgence.

Les modifications ou adjonctions à la terminaison [slaice]® selon EN 1891 sont interdites et ne doivent être effectuées que par le fabricant. Protégez la corde, et notamment la terminaison, de l'abrasion et des entailles. Les pièces métalliques ne doivent présenter aucune bavure ni arête rugueuse ou vive qui pourraient endommager la corde ou la terminaison [slaice]®. La compatibilité de la terminaison [slaice]® avec les composants avec lesquels elle est utilisée, est d'une importance essentielle.

Pour les terminaisons réalisées soi-même, il est conseillé de les fixer par nœud en huit. Après avoir resserré le nœud avec une charge adéquate et suffisante, il doit rester une longueur de corde suffisante en bout (au moins cinq fois le diamètre de la corde) après le nœud.

3. CONSIGNES À RESPECTER AVANT UTILISATION

Avant l'utilisation, soumettre la corde, et en particulier la terminaison, à un **contrôle visuel** et tactile pour s'assurer de leur intégralité et qu'elles sont prêtes à l'emploi et fonctionnent correctement. Si l'équipement a été soumis à une chute, le mettre immédiatement hors service. Au moindre doute, éliminer le produit ou ne l'utiliser que si une personne qualifiée en a autorisé l'utilisation par écrit après examen. Des nœuds dans la corde diminuent la charge de rupture ! N'utilisez pas de cordes dont

vous ne connaissez pas les antécédents.

S'assurer que les recommandations concernant une **utilisation avec d'autres éléments** soient respectées : Le mousqueton doivent satisfaire aux normes EN 362. Les autres composantes de systèmes de protection contre les chutes des personnes aux normes respectives harmonisées du règlement (UE) 2016/425. Assurez-vous que tous les composants soient bien compatibles. Assurez-vous que tous les composants soient correctement agencés. Tout manquement à ces consignes augmente le risque de blessures graves ou mortelles.

Il est de la responsabilité de l'utilisateur d'assurer une analyse pertinente et « en direct » des risques liés aux travaux à exécuter, y compris des cas d'urgence. Avant l'utilisation, il est nécessaire de disposer d'un plan de sauvetage qui prenne en compte tous les cas d'urgence envisageables. Avant et pendant l'utilisation, réfléchir à la manière dont les mesures de sauvetage peuvent être mises en œuvre efficacement et en toute sécurité.

4. TRANSPORT, STOCKAGE & NETTOYAGE

Respectez les informations du fabricant concernant le transport, le stockage et le nettoyage de la corde ! À ces informations viennent s'ajouter les indications ci-dessous.

La terminaison [slaice][®] est réalisée avec un fil à coudre en polyester. Elle ne doit donc jamais être soumise à des contraintes thermiques supérieures à 100°C. En cas de réaction, comme une décoloration ou un durcissement, le produit doit être éliminé pour des raisons de sécurité.

Conditions de stockage :

- à l'abri des rayons UV (lumière solaire, postes à souder...),
- dans un endroit propre et sec,
- à température ambiante (15 – 25°C),
- à distance de produits chimiques (acides, bases, liquides, vapeurs, gaz...) et d'autres conditions agressives,
- protégé contre les objets à arêtes vives.

Il vous faut donc stocker le produit dans un sac hydrofuge et opaque, dans un endroit sec et aéré.

Pour le **nettoyage**, utilisez de l'eau tiède (< 40 °C)

et une lessive pour linge délicat. Ensuite, rincez l'équipement à l'eau potable claire et faites-le sécher avant de l'entreposer. Laissez sécher le produit de façon naturelle, sans le mettre à proximité du feu ou d'autres sources de chaleur.

Pour la **désinfection**, n'utilisez que des produits qui n'ont aucune influence sur les matières synthétiques employées. En cas de non respect de ces conditions, c'est vous-même que vous mettez en danger !

5. CONTRÔLE RÉGULIER

Il est absolument indispensable de contrôler régulièrement l'équipement : votre sécurité dépend de l'efficacité et de la solidité de l'équipement ! Après chaque utilisation, contrôlez l'absence de lésions éventuelles sur la corde, et notamment sur la terminaison [slaice][®]. Vérifiez au niveau des coutures des extrémités si le fil présente des traces d'usure ou est rompu !

Contrôlez l'œillet de la terminaison [slaice][®] avec un soin particulier. Dans l'œillet, l'âme de la corde a été retirée ; la gaine (visible) supporte la charge à elle seule. Pour certains modèles, un ruban en Dyneema[®] a été intégré et permet de supporter la charge de façon redondante. Si la gaine est endommagée, il faut donc couper impérativement le produit :

- Des fibres / fils qui dépassent sont un signe d'exposition au frottement.
- Des entailles sont synonymes de lésion de la corde.
- Des déformations et des écrasements peuvent être un indice de surcharge locale.
- Des fusionnements et raidissements sont les signes d'une surcharge thermique et/ou de l'action de produits chimiques.

Contrôlez également le segment de corde de 10 cm environ en partant de la couture (dans la direction opposée à la terminaison). La corde doit avoir un diamètre dégressif uniforme et ne présenter aucun changement de diamètre abrupt.

Dans tous les cas mentionnés, et dès qu'il y a le moindre doute, couper le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée. Retirez immédiatement du service les systèmes endommagés ou ayant été soumis à une chute. De plus, s'il est utilisé dans le cadre de la sécurité au travail, l'équipement doit être contrôlé au moins tous les 12 mois, conformément à EN 365, par une personne qualifiée et en respectant

précisément le manuel, ou par le fabricant lui-même. Le cas échéant, remplacer l'équipement. Cet examen doit faire l'objet d'un protocole (documentation de l'équipement, cf. la fiche de vérification).

Cet examen doit comporter :

- Contrôle de l'état général : âge, intégralité, encrassement, assemblage correct.
- Contrôle de l'étiquette : présente ? lisible ? présence du marquage CE ? année de construction visible ?
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages mécaniques comme : incisions, fissures, entailles, usure par frottement, déformation, formation de nervures, vrilles, écrasements.
- Contrôle sur l'ensemble des composants, de l'absence de dommages thermiques ou chimiques comme : fusionnements, raidissements, décolorations.
- Contrôle de l'absence de corrosion et de déformation sur les pièces mécaniques.
- Contrôle de l'état et de l'intégralité des terminaisons, coutures (p. ex. pas d'usure par frottement du fil à coudre), épissures (qui ne doivent pas glisser et se défaire, p. ex.), nœuds.

Là encore : à la moindre incertitude, éliminer le produit ou le faire examiner par une personne qualifiée.

6. ENTRETIEN

Les réparations ne doivent être effectuées que par le fabricant.

7. DURÉE DE VIE

La durée d'utilisation théoriquement possible peut atteindre jusqu'à 5 ans après avoir sorti le produit pour la première fois de son emballage intact (mais uniquement s'il est rarement utilisé (1 semaine par an) et stocké en bonne et due forme (voir le point Transport, stockage et nettoyage)). Le produit doit être retiré de la circulation au plus tard au bout de 5 ans d'utilisation. Il est supposé que le produit est sorti de son emballage au moment de l'achat. Il est recommandé de conserver la preuve d'achat.

La durée de vie effective dépend exclusivement de l'état du produit, état qui dépend lui-même de nombreux facteurs (voir plus bas). Elle peut se réduire à une utilisation unique en cas d'influences extrêmes, ou même moins si l'équipement a été endommagé avant même la première utilisation (p. ex. pendant

le transport).

Une usure mécanique, ou d'autres influences, comme l'action de la lumière solaire, par exemple, réduisent fortement la durée de vie. Une décoloration ou une abrasion des fibres ou des sangles, un changement de teinte et des raidissements sont des signes caractéristiques qui attestent qu'il faut retirer le produit de la circulation.

Il n'est pas possible d'indiquer formellement une durée de vie universelle pour ce produit, puisque celle-ci dépend de divers facteurs, comme la lumière UV, le type et la fréquence d'utilisation, l'entretien, l'exposition aux conditions climatiques (comme la glace ou la neige) et aux conditions environnementales (comme le sel, le sable, l'acide de batterie etc.), les contraintes thermiques (au-delà des conditions climatiques normales), la déformation et/ou le renflement mécaniques (liste non exhaustive!)

En règle générale : si, pour quelque raison que ce soit, même si elle semble sans importance au premier abord, l'utilisateur n'est pas sûr que le produit soit conforme, le retirer de la circulation et le faire contrôler par une personne qualifiée. Éliminez un produit portant des marques d'usure !

Remplacer impérativement le produit après une chute !

8. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Le document est disponible dans la zone de téléchargement de www.teufelberger.com (catégorie : declaration of conformity).

Deze informatie van de fabrikant heeft alleen betrekking op de eindverbinding [slaice]®. Voor alle informatie bijv. wat betreft gebruik, gebruiksbepijking, transport, opslag, reiniging, levensduur van het touw op zich dient de informatie van de fabrikant van het touw geraadpleegd te worden.

⚠ LET OP

Dit product mag uitsluitend door personen gebruikt worden die in het veilige gebruik ervan geschoold zijn en overeenkomstige kennis en vaardigheden hebben respectievelijk onder direct toezicht staan van zulke personen! De uitrusting dient de gebruiker persoonlijk beschikbaar gesteld te worden. Ze mag uitsluitend binnen de gedefinieerde gebruiksvaarden en voor de voorziene toepassing gebruikt worden.

Voor gebruik leest en begrijpt U deze gebruiksaanwijzing en bewaart deze met het testblad bij het product, ook om deze later te kunnen nalezen! Controleert U ook de nationale veiligheidsvoorschriften voor de persoonlijke veiligheidsuitrusting van boomverzorgers met betrekking tot lokale eisen. Het product dat met deze informatie van de fabrikant in omloop gebracht wordt, is modelgetest, draagt het CE-symbool om de conformiteit met verordening (EU) 2016/425 over persoonlijke veiligheidsuitrusting te bevestigen en voldoet aan de Europese normen die op het etiket van het product aangegeven zijn.

Het product voldoet echter aan geen enkele andere norm, tenzij daar uitdrukkelijk op verwezen wordt. Wanneer het systeem verkocht of aan een andere gebruiker doorgegeven wordt moet de informatie van de fabrikant ook overhandigd worden. Wanneer het systeem in een ander land gebruikt zal worden, is het in de verantwoording van de verkoper / vorige gebruiker ervoor te zorgen dat de informatie van de fabrikant in de taal van het betreffende land ter beschikking gesteld wordt en dat aan de daar geldende nationale normen wordt voldaan.

TEUFELBERGER is niet verantwoordelijk voor directe, indirecte of toevallige gevolgen / schade,

⚠ LET OP

Het gebruik van deze producten kan gevaarlijk zijn. Onze producten mogen uitsluitend voor die doeleinden gebruikt worden waarvoor ze bestemd zijn. Ze mogen in het bijzonder niet voor het hefdoeleinden in de zin van EU-RL 2006/42/EG gebruikt worden. De klant moet ervoor zorgen dat de gebruikers met het juiste gebruik en de noodzakelijke veiligheidsvoorzieningen vertrouwd zijn. Denk eraan dat elk product schade berokkenen kan wanneer het verkeerd gebruikt, opgeslagen, gereinigd of overbelast wordt. Controleer de nationale veiligheidsbestemmingen, industriestandaarden en -aanbevelingen met betrekking tot lokaal geldende eisen. TEUFELBERGER® en 拖飞宝® zijn internationaal gedeponeerde merken van de TEUFELBERGER groep.

die gedurende of na het gebruik van dit product optreden en die het gevolg zijn van onjuist gebruik, in het bijzonder van een foutieve montage.

Uitgave: 05/2018, Art. nr.: 6800800

1. VERKLARING VAN DE AANDUIDINGEN

Het touw is als statisch veiligheidstouw volgens EN 1891:1998 door New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720 geproduceerd en als monster getest. De nieuwe innovatieve eindverbinding [slaice]® werd door TEUFELBERGER Fiber Rope G.m.b.H., Oostenrijk, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels ontwikkeld, voor patentering aangemeld en als touwmonster getest.

De interne aanduiding (bandjes) hebben derhalve betrekking op het touw en de certificering door New England Ropes, de externe aanduiding (etiketten aan het eind van het touw) heeft betrekking op de [slaice]®.

Interne aanduiding (bandjes):

De interne aanduiding levert informatie m.b.t. het touw: naam van de producent van het touw (New England Ropes), nummer en versie van de EN, materiaal waaruit het touw bestaat en jaar van productie. Eventueel wordt ook de naam van het touw aangegeven.

Externe aanduiding (etiketten aan het eind van het touw):



TEUFELBERGER Fabrikant
[slaice]® Naam van de eindverbinding
Productnaam met het aantal (1 of 2) van de slaices (sl)

A Touw van het type A volgens EN1891
 Diameter van het touw in [mm]
 Lengte van het touw in [m]
 EN 1891:1998 Europese norm voor kernmanteltouwen met weinig rek
 CE 0408 CE geeft aan dat de fundamentele eisen van verordening (EU) 2016/425 vervuld worden. Het nummer geeft het instituut aan dat de controle uitvoert (0408 voor TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wenen).

Lfd.Nr.: jaar/maand van fabricage - lopend nummer
 Aanwijzing dat de handleiding gelezen moet worden.



Deelstukken van kernmanteltouwen met geringe rek dienen aan beide einden met externe bandjes aangeduid te worden met de volgende gegevens: type (A of B), diameter in mm, nummer van de norm (EN 1891).

2. GEBRUIKEN GEBRUIKSBEPERKING

Let op de informatie van de fabrikant bij het touw wat betreft het correcte gebruik en de keuze van een bevestigingspunt! Het touw wordt door Teufelberger met de eindverbinding [slaice][®] gesplitst / genaaid geleverd.

Deze innovatieve eindverbinding biedt bijzondere voordelen:

- Het touw blijft in de buurt van de eindverbinding flexibel.
- De eindverbinding [slaice][®] is zeer slank gemaakt en is nauwelijks dikker dan de diameter van het touw.

De eindverbinding [slaice][®] voldoet aan de eisen van EN 1891:1998 voor Type A touwen, d.w.z. het touw weerstaat nieuw uit de fabriek bij belasting op de lengteas 15 kN voor de duur van drie minuten.

De breuklast van het touw / het touw met eindverbinding geldt voor trekbelastingen op de lengteas. Belast de lus aan het eind nooit dwars (bijv. door twee karabijnhaken te belasten die beide aan de lus hangen). Controleer welke last in de gekozen configuratie op het touw uitgeoefend wordt en voorkom overbelasting in elk geval. Wij adviseren veiligheidsfactoren ≥ 7 .

De eindverbinding [slaice][®] is zeer slank gemaakt en is nauwelijks dikker dan de diameter van het

touw. **LET OP:** De eindverbinding [slaice][®] is om deze reden **niet geschikt om als stopper te dienen!**

Voer met dit product geen werkzaamheden uit wanneer Uw veiligheid bij normaal gebruik of in een noodgeval door Uw lichamelijke of geestelijke toestand in gevaar zou kunnen komen! Veranderingen of toevoegingen bij de de eindverbinding [slaice][®] volgens EN 1891 zijn niet toegestaan en mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

Bescherm het touw en in het bijzonder de eindverbinding tegen slijtage en sneden. Onderdelen van metaal mogen geen bramen, ruwe of scherpe randen hebben die het touw of de eindverbinding [slaice][®] beschadigen kunnen. De compatibiliteit van de eindverbinding [slaice][®] en de daarmee samenhangend gebruikte componenten is van principeel belang.

Voor zelf gemaakte eindverbindingen wordt de gestoken achterknoop aanbevolen. Er moet een afdoende lang stuk touw (minstens het vijfvoudige van de diameter van het touw) achter de knoop blijven, nadat de knoop met een passende en afdoende last is aangetrokken

3. VOOR GEBRUIK IN ACHT TE NEMEN!

Voor gebruik dienen het touw en in het bijzonder de eindverbinding op het oog en de tast gecontroleerd te worden om de volledigheid, de gebruiksklare toestand en het juiste functioneren te waarborgen. Wanneer de uitrusting door een val belast werd dient deze onmiddellijk buiten gebruik gesteld te worden. Zelfs bij de geringste twijfel dient het product buiten gebruik gesteld te worden resp. mag pas weer gebruikt worden wanneer een vakkundige persoon na een controle schriftelijk toestemming gegeven heeft. Knopen in het touw verminderen de belastbaarheid! Gebruik geen touwen waarvan U niet weet wat er voorheen mee gebeurd is.

Het moet gewaarborgd zijn dat de aanbevelingen voor het **gebruik met andere bestanddelen** opgevolgd worden: Carabiners moet voldoen aan EN 362. Andere componenten van het systeem voor persoonlijke opvang moeten voldoen aan de relevante geharmoniseerde normen van verordening

(EU) 2016/425. Zorg ervoor dat alle componenten compatibel zijn. Zorg ervoor dat alle componenten correct geplaatst zijn. Wanneer dit niet het geval is wordt het risico van zwaar of dodelijke letsels vergroot.

Het is de verantwoordelijkheid van de gebruiker dat voor een relevante en „actuele“ inschatting van het risico van de uit te voeren werkzaamheden, die ook noodgevallen includeert, gezorgd wordt. Een plan voor reddingsmaatregelen, dat alle voorstelbare noodgevallen voorziet, moet voor gebruik voorhanden zijn. Voor en gedurende het gebruik moet overdacht worden hoe de reddingsmaatregelen veilig en effectief uitgevoerd kunnen worden.

4. TRANSPORT, OPSLAG & REINIGING

Let op de informatie van de fabrikant van het touw m.b.t. transport, opslag en reiniging! De hier volgende informatie is aanvullend.

De eindverbinding [slaice][®] wordt met een garen van polyester gemaakt. De warmtebelasting mag om die reden nooit boven 100°C stijgen. Bij reacties zoals kleurveranderingen, verhardingen dient het product om veiligheidsredenen buiten gebruik gesteld te worden.

Oplagcondities:

- beschermd tegen UV-straling (zonlicht, lasapparaten,...),
 - droog en schoon
 - bij kamertemperatuur (15 – 25°C),
 - uit de buurt van chemicaliën (zuren, logen, vloeistoffen, dampen, gassen,...) en andere agressieve condities,
 - beschermd tegen voorwerpen met scherpe randen
- Slaat U het product derhalve droog en goed gelucht op in een vochtwerende zak, die geen licht doorlaat.

Ter **reiniging** lauwwater (< 40 °C) en een fijnwas-middel gebruiken. Vervolgens dient de uitrusting met schoon drinkwater afgespoeld en voor de opslag gedroogd te worden. Het product dient op natuurlijke wijze te drogen, niet in de buurt van vuur of andere warmtebronnen.

Ter **desinfectie** mogen uitsluitend stoffen gebruikt worden die geen invloed op het gebruikte synthetische materiaal hebben.

Bij niet-opvolging van deze voorwaarden brengt U zichzelf in gevaar!

5. REGELMATIGE CONTROLE

De regelmatige controle van de uitrusting is absoluut noodzakelijk: Uw veiligheid hangt van de effectiviteit en duurzaamheid van de uitrusting af! Na elk gebruik dient het touw en in het bijzonder de eindverbinding [slaice][®] op mogelijke beschadigingen gecontroleerd te worden. Controleer de tampen op versleten of gebroken garen!

Controleer het oog van de eindverbinding [slaice][®] bijzonder secuur. In het oog is de kern van het touw verwijderd, de (zichtbare) mantel draagt alleen de last. In sommige uitvoeringen wordt in de kern een Dyneema[®]-bandje verwerkt, dat redundant de last kan dragen. Wanneer de mantel beschadigd is dient het product per sé buiten bedrijf gesteld te worden:

- Rafelende vezels / garens zijn een teken voor aantasting door schuren.
- Sneden betekenen een beschadiging van het touw.
- Deformatie en kneuzingen kunnen op plaatselijke overbelasting duiden.
- Versmeltingen en verhardingen zijn tekenen voor thermische overbelasting en / of de invloed van chemicaliën.

Controleer ook het stuk touw van de naad tot ongeveer 10 cm daaronder (uitgaand van de eindverbinding)! Het touw moet gelijkmatig verjongen en de doorsnede mag niet abrupt veranderen!

In alle genoemde gevallen en altijd wanneer de geringste twijfels bestaan dient het product buiten gebruik gesteld te worden resp. door een vakkundige persoon gecontroleerd te worden. Beschadigde of door een val belaste systemen dienen onmiddellijk buiten gebruik gesteld te worden. Vervolgens dient de uitrusting bij gebruik ter beveiliging van de arbeider conform EN 365 minstens alle 12 maanden door een vakkundige persoon en onder de precieze navolging van de handleiding of door de fabrikant zelf te worden gecontroleerd en eventueel vervangen. Van deze controle moeten protocollen (documentatie van de uitrusting, zie bijgaande controleblad) gevoerd worden.

Deze controle moet behelzen:

- Controle van de algemene toestand: leeftijd, compleetheid, vervuiling, correcte samenstelling.
- Controle van het etiket: voorhanden? leesbaar? CE-aanduiding voorhanden? Bouwjaar zichtbaar?
- Controle van elk onderdeel met op mechanische beschadiging zoals: sneden, scheuren, kerven, afschavingen, deformatie, ribbenvorming, kronkels, kneuzingen.
- Controle van elk onderdeel op thermische of chemische beschadigingen zoals: versmeltingen, verhardingen, verkleuringen.
- Controle van de metalen onderdelen op corrosie en deformatie.
- Controle van compleetheid van de eindverbindingen, naden (bijv. geen slijtage van het garen), splitsen (bijv. geen uit elkaar glijden), knopen.

Ook hier geldt: Bij de minste onzekerheid moet het product terzijde gelegd worden resp. door een deskundige gecontroleerd worden.

6. ONDERHOUD

Reparaties mogen uitsluitend door de fabrikant uitgevoerd worden.

7. LEVENSDUUR

Na het eerste uitpakken van het product uit de onbeschadigde verpakking kan de theoretisch mogelijke gebruiksduur tot 5 jaren bedragen (uitsluitend bij zeldzaam gebruik (1 week per jaar) en correcte opslag (zie punt Transport, opslag en reiniging). Het product dient uiterlijk na 5-jarig gebruik buiten gebruik gesteld te worden. Er wordt van uit gegaan dat het uitpakken bij de koop geschiedt. Het wordt aanbevolen de kassabon te bewaren.

De daadwerkelijke levensduur is uitsluitend afhankelijk van de toestand van het product, die door talrijke factoren (zie beneden) beïnvloed wordt. Deze kan zich door extreme invloeden tot één enkele keer verkorten, of nog minder, wanneer de uitrusting nog voor het eerste gebruik (bijv. gedurende het transport) beschadigd wordt.

Mechanische slijtage of andere invloeden zoals bijv. de inwerking van zonlicht reduceren de levensduur sterk. Verbleekte of open geschuurde vezels / gordelbanden, verkleuringen en verhardingen zijn een zeker teken dat het product uit omloop genomen

moet worden. Een algemeen geldige uitspraak over de levensduur van het product kan uitdrukkelijk niet gedaan worden omdat deze van verschillende factoren, zoals bijv. UV-licht, manier en frequentie van het gebruik, behandeling, weersinvloeden zoals sneeuw of ijs, omgeving zoals zout, zand, accuuzuur enz., hittebelasting (buiten de normale klimatologische bandbreedte), mechanische vervorming en/of deformatie (onvolledige lijst!) afhangt.

Algemeen geldt: Wanneer de gebruiker om welke reden dan ook – die op het eerste moment nog zo onbeduidend mag lijken – niet zeker is dat het product in orde is, dient het buiten gebruik gesteld en door een vakkundige persoon gecontroleerd te worden. Leg een product dat sporen van slijtage toont ter zijde!

Na een val moet het product onvoorwaardelijk vervangen worden!

8. VERKLARING VAN OVER-EENSTEMMING

Dit document staat in de download-sectie onder www.teufelberger.com ter beschikking. (categorie: declaration of conformity).

Le presenti informazioni del produttore si riferiscono esclusivamente al giunto terminale [slaice]®. Per tutte le informazioni riguardanti p.es. l'utilizzo e i limiti di utilizzo, il trasporto, l'immagazzinamento, la pulizia e la durata di vita della corda stessa rimandiamo all'opuscolo contenente le informazioni del produttore della corda.

⚠ ATTENZIONE

Questo prodotto dovrà essere utilizzato solo da persone addestrate all'utilizzo sicuro e che possiedono delle conoscenze e delle capacità appropriate, oppure da chi è sottoposto a supervisione diretta di tali persone. L'attrezzatura dovrà essere messa personalmente a disposizione dell'utente. Dovrà essere utilizzata solo entro i limiti stabiliti per l'utilizzo e per gli scopi previsti.

Prima dell'utilizzo bisogna leggere e capire le presenti istruzioni sull'uso e bisogna conservarle insieme alla scheda di ispezione in vicinanza del prodotto, anche per una successiva ed ulteriore consultazione! Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI per arboricoltori se contengono eventuali esigenze locali. Verificare anche le disposizioni nazionali di sicurezza per DPI per arboricoltori se contengono eventuali esigenze locali. Il prodotto fornito con le presenti informazioni del produttore è stato sottoposto al collaudo di modello d'utilità, esso riporta la marcatura CE che conferma la conformità con Regolamento (UE) 2016/425 riguardanti i dispositivi di protezione individuale e lui corrisponde alle norme europee indicate sull'etichetta del prodotto. Tuttavia il prodotto non corrisponde a nessun'altra norma, se non appositamente indicato. Se il sistema viene venduto oppure ceduto ad un altro utente, bisogna consegnare anche queste informazioni del produttore. Se il sistema dovesse essere utilizzato in un altro paese, fa parte della responsabilità del venditore / dell'utente precedente provvedere a mettere a disposizione le informazioni del produttore nella lingua corrente del paese in questione e a far sì che vengano rispettate le normative nazionali ivi vigenti.

⚠ ATTENZIONE

L'impiego di questi prodotti può essere pericoloso. I nostri prodotti potranno essere utilizzati solo per gli impieghi per cui sono stati destinati. In particolare non dovranno essere utilizzati come dispositivo di sollevamento ai sensi della direttiva 2006/42/CE. E' obbligo del cliente garantire che gli operatori siano addestrati per l'uso corretto e familiarizzati con le disposizioni di sicurezza necessarie. Tenete presente che ogni prodotto può causare dei danni se viene utilizzato, immagazzinato o pulito in modo errato oppure sottoposto a carichi eccessivi. Verificare le disposizioni nazionali di sicurezza, le raccomandazioni dei produttori e altre norme secondo le specifiche esigenze vigenti a livello locale. TEUFELBERGER® e 拖飞宝® sono marchi registrati a livello internazionale del gruppo TEUFELBERGER.

La ditta TEUFELBERGER non è responsabile per gli effetti / per i danni diretti, indiretti o accidentali sopravvenuti durante o dopo l'uso del prodotto e dovuti ad un impiego improprio, in particolare ad un assemblaggio errato.

Edizione: 05/2018, No. art: 6800800

1. ILLUSTRAZIONE D'ETICHETTATURA

La corda è stata prodotta come corda statica di sicurezza in conformità alla norma EN1891:1998 e sottoposta al collaudo di modello d'utilità da parte di New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720. Questo nuovo e innovativo tipo di giunto terminale [slaice]® è stato sviluppato da parte della TEUFELBERGER Fiber Rope G.m.b.H., Austria, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels, che ha anche depositato la domanda di brevetto e ha sottoposto il prodotto al collaudo di modello d'utilità sulla corda.

La marcatura interna (nastrino identificativo) si riferisce quindi alla corda e la certificazione da parte della New England Ropes, la marcatura esterna (etichette applicate all'estremità della corda) si riferiscono allo [slaice]®.

Marcatura interna (nastrino identificativo):

La marcatura interna fornisce tutte le informazioni riguardanti la corda: nome del produttore della corda (New England Ropes), numero e versione della norma EN, materiali di cui è prodotta la corda, e l'anno di produzione. Eventualmente viene anche indicata la denominazione della corda.

Marcatura esterna (etichette applicate all'estremità della corda):



TEUFELBERGER produttore

[slaiçe]® Nome del giunto terminale

Nome del prodotto con indicazione del numero (1 o 2) degli slaiçes (sl)

A corda del tipo A in conformità alla norma EN1891

Diametro della corda in [mm]

Lunghezza della corda in [m]

EN 1891:1998 Norma Europea per corde ad anima e mantello a bassa dilatabilità

CE 0408 CE attesta il rispetto delle esigenze di base de Regolamento (UE) 2016/425. Il numero indica l'ente di ispezione (p. es. 0408 per TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vienna).

No. di serie: anno/mese di produzione – numero

corrente Simbolo che indica la necessità di leggere le istruzioni sull'uso.

I segmenti delle corde ad anima e mantello a bassa dilatabilità dovranno essere contrassegnati alle due estremità con nastri esterni che dovranno riportare le seguenti indicazioni: tipo (A oppure B), diametro in mm, numero della norma (EN 1891).

2. UTILIZZO & LIMITI DI UTILIZZO

Bisogna rispettare le informazioni del produttore riguardanti la corda per un maneggio corretto e per la scelta di un punto di ancoraggio! La corda viene consegnata da Teufelberger con il giunto terminale [slaiçe]® impiombato / cucito.

Questo tipo innovativo di giunto terminale offre dei vantaggi particolari:

- La corda rimane flessibile in prossimità del giunto terminale.
- Il giunto terminale [slaiçe]® è realizzato in modo sottile, superando appena il diametro della corda.

Il giunto terminale [slaiçe]® corrisponde alle esigenze della norma EN 1891:1998 per le corde del tipo A, ciò significa che allo stato nuovo riesce a resistere ad una trazione diritta di 15 kN per tre minuti.

Il carico di rottura della corda / della corda con giunto terminale vale per una trazione nel senso

longitudinale della corda. Non bisogna quindi mai sottoporre a carico trasversale le anse terminali (p.es. applicando due moschettoni nella stessa ansa). Bisogna verificare a quale carico è sottoposta la corda nella configurazione scelta e bisogna in ogni caso evitare un carico eccessivo. Raccomandiamo un coefficiente di sicurezza di ≥ 7 .

Il giunto terminale [slaiçe]® è realizzato in modo molto sottile e supera appena il diametro della corda.

ATTENZIONE: Per questo motivo il giunto terminale [slaiçe]® **non è adatto a fungere da dispositivo di arresto!**

Non eseguire mai lavori con questo prodotto se il proprio stato fisico o psichico può compromettere la sicurezza in caso di utilizzo regolare oppure di emergenza! Non è ammessa qualsiasi modifica o integrazione al giunto terminale [slaiçe]® ai sensi della norma EN 1891 e queste potranno essere effettuate solo dal produttore.

Proteggere la corda e in particolare il giunto terminale da abrasione e tagli. Gli elementi di metallo non devono presentare delle bave o degli spigoli ruvidi o acuti che potrebbero arrecare dei danni alla corda o al giunto terminale [slaiçe]®. E' di importanza essenziale che siano compatibili il giunto terminale [slaiçe]® e il componente in combinazione con il quale viene utilizzato.

Per i giunti terminali realizzati in proprio si raccomanda di utilizzare il nodo a otto ripassato. L'estremità della corda rimanente dietro il nodo deve avere una lunghezza sufficiente (min. 5 volte il diametro della corda), dopo aver stretto il nodo con un carico adeguato e sufficiente.

3. DA RISPETTARE PRIMA DELL'UTILIZZO!

Prima di utilizzare la corda e in particolare il giunto terminale bisogna sottoporre questi elementi ad un **controllo visivo** e tattile per garantirne la completezza, la disponibilità all'uso e la funzionalità ineccepibile. Se l'attrezzatura è stata soggetta ad una caduta bisogna metterla immediatamente fuori servizio. Anche in caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e si dovrà riutilizzarlo solo dopo aver ricevuto una conferma scritta in base ad un esame effettuato da persona esperta. Eventuali

nodi nella corda ne riducono il carico di rottura! Non utilizzare delle corde di cui non si conosce la storia di utilizzo.

Bisogna garantire che vengano rispettate le raccomandazioni per **l'uso in combinazione con altri componenti**: Carabina devono corrispondere alla norma EN 892. Ulteriori componenti per la protezione anticaduta di persone devono corrispondere alle rispettive norme armonizzate del Regolamento (UE) 2016/425. Assicurare che tutti i componenti siano compatibili. Bisogna garantire che tutti i componenti siano disposti correttamente. In caso contrario aumenta il rischio di lesioni gravi o mortali.

Rientra nella responsabilità dell'utente prevedere una valutazione del rischio significativa ed "aggiornata" rispetto ai lavori da effettuare che prenda in considerazione anche eventuali casi di emergenza. Prima dell'utilizzo deve essere elaborato un piano di misure di salvataggio che preveda qualsiasi emergenza possibile. Prima e durante l'uso bisogna esaminare in che modo si potranno effettuare in modo sicuro ed efficace le misure di salvataggio.

4. TRASPORTO, IMMAGAZZINAMENTO & PULIZIA

Bisogna rispettare le informazioni del produttore della corda riguardanti il trasporto, l'immagazzinamento e la pulizia! Le seguenti indicazioni valgono in maniera supplementare.

Il giunto terminale [slaice][®] viene eseguito con un filo di poliestere. Il carico termico non deve quindi mai superare i 100° C. In caso di reazioni come scolorazioni e irrigidimento il prodotto dev'essere scartato per motivi di sicurezza.

Condizioni di immagazzinamento:

- protetto da raggi UV (luce solare, dispositivi di saldatura...),
- asciutto e pulito
- a temperatura ambiente (15 - 25°C),
- lontano da prodotti chimici (acidi, soluzioni alcaline, liquidi, vapori, gas...) e altre condizionaggi aggressive
- protetto da spigoli taglienti

Immagazzinare il prodotto quindi in un luogo asciutto e ben ventilato, contenuto in un sacco di materiale idrorepellente e impenetrabile alla luce.

Per la **pulizia** utilizzare acqua tiepida (< 40 °C) e un detersivo per tessuti delicati. Successivamente sciacquare l'attrezzatura con acqua pura e asciugarla prima di immagazzinarla. Il prodotto va asciugato in modo naturale, non vicino al fuoco o altri fonti di calore.

Per la **disinfezione** dovranno essere utilizzate solo sostanze che non hanno nessun influsso sui materiali sintetici utilizzati.

In caso di mancato rispetto di questa condizione mettete in pericolo la Vostra vita!

5. CONTROLLI PERIODICI

Un controllo periodico dell'attrezzatura è indispensabile: La vostra sicurezza dipende dall'efficacia e dalla durata dell'attrezzatura! Dopo ogni utilizzo si deve controllare se la corda e in particolare il giunto terminale [slaice][®] presentano eventuali difetti. Controllare se le suture alle estremità della corda presentino fili consumati oppure danneggiati! Controllare con particolare cura l'occhio del giunto terminale [slaice][®].

Nell'occhio l'anima della corda è stata eliminata, il manto (visibile) regge da solo il carico. In alcune versioni all'interno è inserito un nastrino di Dyneema[®] che potrà assorbire in modo ridondante il carico. Se il manto dovesse presentare dei difetti visibili, bisogna in ogni caso scartare il prodotto:

- Delle fibre / dei fili sporgenti sono segni di esposizione ad abrasione.
- La presenza di tagli costituisce un difetto della corda.
- Deformazioni e ammaccature possono essere causate da un carico locale eccessivo.
- Fusioni e irrigidimenti indicano la presenza di un sovraccarico termico e/o l'azione di sostanze chimiche.

Controllare anche il tratto della corda dalla cucitura fino a ca. 10 cm più in basso (allontanandosi dal giunto terminale)! La corda deve rastremarsi in modo progressivo e uniforme e non deve presentare nessun cambiamento brusco di diametro!

In tutti i casi citati e quando dovesse sussistere il minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da parte di una persona esperta.

I sistemi danneggiati oppure sottoposti a caduta devono essere immediatamente scartati ed eliminati dall'utilizzo.

Inoltre in caso di utilizzo nel campo della sicurezza sul lavoro in conformità con la norma EN 365 l'attrezzatura deve essere controllata ogni 12 mesi da parte di una persona esperta e in conformità scrupolosa alle istruzioni oppure dal produttore stesso e in caso di necessità va sostituita. Questi controlli devono essere documentati nelle apposite schede (documentazione riguardante l'attrezzatura, vedasi la scheda di ispezione in allegato).

Questo controllo deve comprendere quanto segue:

- Controllo dello stato generale: data di produzione, completezza, inquinamento, assemblaggio corretto.
- Controllo dell'etichetta: presente? leggibile? marchio CE presente? si capisce l'anno di costruzione?
- Controllo di tutti i particolari se presentano danni meccanici come: tagli, rotture, intagli, abrasioni, deformazioni, formazione di nervature, torsioni, schiacciamenti.
- Controllo di tutti i particolari se presentano danneggiamenti termici o chimici come: fusioni, indurimenti, alterazioni del colore.
- Controllo dei componenti metallici se presentano corrosione e deformazioni.
- Controllo dello stato e della completezza dei giunti delle estremità, suture (p.es. nessuna abrasione del filo di sutura), impiombature (p.es. nessuna separazione), nodi.

Anche in questo caso vale: In caso del minimo dubbio bisogna scartare il prodotto e rispettivamente farlo controllare da una persona esperta.

6. MANUTENZIONE

I lavori di riparazione dovranno essere eseguiti solo da parte del produttore.

7. DURATA DI VITA

La durata d'impiego teoricamente possibile può ammontare fino a 5 anni a partire dal primo ritiro del prodotto dall'imballaggio non danneggiato (soltanto in caso di raro impiego (durante 1 settimana all'anno) e a condizione dell'immagazzinamento a regola d'arte (vedi punto trasporto, immagazzinamento e

pulizia). Il prodotto dovrà essere messo fuori servizio dopo al più tardi 5 anni di impiego presumendo che il prodotto venga ritirato dall'imballaggio al momento dell'acquisto. Si raccomanda di conservare il documento di acquisto.

La durata di vita effettiva dipende esclusivamente dallo stato del prodotto, che viene influenzato da numerosi fattori (vedi sotto). In caso di condizioni estreme può essere ridotta ad un solo utilizzo o anche meno se l'attrezzatura viene danneggiata ancor prima del primo impiego (p.es. durante il trasporto).

L'abrasione meccanica, o altri influssi, come p.es. l'esposizione diretta ai raggi del sole, ne ridurranno notevolmente la durata di vita. Delle fibre / cinture scolorate oppure consumate, delle perdite di colore oppure degli irrigidimenti sono un indicatore sicuro del fatto che il prodotto deve essere messo fuori servizio.

Non è possibile esprimere in modo categorico un'indicazione generica rispetto alla durata di vita del prodotto, dato il fatto che questa è subordinata a diversi fattori, fra cui la esposizione a raggi UV, il tipo e la frequenza d'uso, il trattamento, i fattori climatici come il ghiaccio o la neve, i fattori ambientali come il sale, la sabbia, l'acido delle batterie, ecc., le sollecitazioni termiche (oltre alle condizioni climatiche normali), la deformazione meccanica e / o la formazione di bolle (questo elenco non è completo!).

Come regola vale quanto segue: Se per un qualsiasi motivo l'utente – e anche se questo motivo dovesse sembrare a prima vista di minore importanza – non si sente sicuro circa la integrità o la conformità del prodotto, dovrà scartarlo e farlo controllare da parte di una persona esperta. Se il prodotto sembra consumato, bisogna in ogni caso scartarlo!

Dopo una caduta il prodotto va assolutamente sostituito!

8. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Il documento è disponibile per il download al sito www.teufelberger.com. (Categoria: declaration of conformity).

Den föreliggande tillverkarinformationen gäller enbart för ändförbindelsen [slaice][®]. All information om t.ex. användning, användningsbegränsningar, transport, förvaring, rengöring av själva linan samt dess livslängd framgår av tillverkarinformationen för linan.

⚠ OBS

Denna produkt får endast användas av personer som undervisats i säker användning av densamma och har motsvarande kunskaper och färdigheter resp. under direkt övervakning genom sådana personer! Utrustningen bör ställas till användarens privata förfogande. Den får endast användas inom de fastlagda begränsade användningsvillkoren och för avsett användningsändamål.

Läs och förstå den här bruksanvisningen före användningen och förvara den tillsammans med kontrollbladet vid produkten, även för att kunna titta efter senare vid behov! Kontrollera de nationella säkerhetsbestämmelserna för personlig skyddsutrustning för trädvårdare avseende lokala krav. Den produkt som levereras tillsammans med denna tillverkarinformation är typgodkänd och CE-märkt för att bekräfta överensstämmelsen med förordningen (EU) 2016/425 för personlig skyddsutrustning och motsvarar de europeiska standarder som anges på produktetiketten. Produkten motsvarar emellertid inga andra standarder, förutsatt att detta inte påpekas särskilt. Om systemet säljs eller lämnas vidare till en annan användare, måste tillverkarinformationen också överlämnas. Om systemet ska användas i ett annat land, så faller det under försäljarens/den tidigare användarens ansvar att säkerställa, att tillverkarinformationen tillhandahålls på respektive lands språk och att där gällande nationella standarder uppfylls.

TEUFELBERGER ansvarar inte för direkta, indirekta eller tillfälliga följder/skador som uppträder under eller efter användningen av produkten och resultarer av felaktig användning, framförallt av felaktig hopsättning.

⚠ OBS

Användningen av produkterna kan vara farlig. Våra produkter får endast användas för det ändamål som de är avsedda för. De får framförallt inte användas för lyftändamål enligt EUdirektivet 2006/42/EG. Kunden måste se till att användaren känner till det korrekta användnings-sättet och nödvändiga säkerhetsåtgärder. Tänk på att alla produkter kan förorsaka skador om de används, förvaras och rengörs på fel sätt eller överbelastas. Kontrollera resp. nationella säkerhetsbestämmelser, industriella rekommendationer och standarder avseende lokalt gällande krav. TEUFELBERGER[®] och 拖飞宝[®] är internationellt registrerade märken tillhörande TEUFELBERGER gruppen.

Utgåva: 05/2018, Art. nr: 6800800

1. FÖRKLARING AV MÄRKNINGEN

Linan är tillverkad som statisk säkerhetslina enligt EN 1891:1998 av New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720 och typgodkänd som sådan. Den nya innovativa ändförbindelsen [slaice][®] har utvecklets och patentsökts av TEUFELBERGER Fiber Rope G.m.b.H., Österrike, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels och typgodkänts på linan.

Den inre märkningen (identifieringsbandet) hänför sig därför till linan och certifieringen genom New England Ropes, den yttre märkningen (etiketter vid linans ände) hänför sig till [slaice][®].

Inre märkning (identifieringsband): Den inre märkningen anger uppgifterna för linan: Lintillverkarens namn (New England Ropes), EN-standardens nummer och utgåva, de material av vilka linan tillverkas samt tillverkningsåret. Eventuellt anges även linans namn.

Yttre märkning (etiketter vid linans ände):



TEUFELBERGER: Tillverkare
[slaice][®] Ändförbindelsens namn
Produktnamn med antal (1 eller 2) slaices (sl)
A Lina av typ A enligt EN 1891
Linans diameter i [mm]
Linans längd i [m]
EN 1891:1998 Europeisk standard för kärnmantellinor med låg töjning
CE 0408 CE intygar överensstämmelse med de grundläggande kraven i förordningen (EU) 2016/425. Numret står för provningsinstitutet (t.ex. 0408 för TÜV AUSTRIA Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Wien).

Löp. nr: Tillverkningsår/-månad - löpande nummer
Anvisning att bruksanvisningen måste läsas.



Avsnitt av kärnmantellinor med låg töjning måste kännetecknas i båda ändar med yttre band med följande uppgifter: Typ (A eller B), diameter i mm, standardens nummer (EN 1891).

2. ANVÄNDNING OCH ANVÄNDNINGS-BEGRÄNSNING

Lakta tillverkarinformationen för linan för korrekt användning och för val av en förankringspunkt!

Linan levereras av Teufelberger med ändförbindelsen [slaice][®] splitsad/sydd.

Denna innovativa ändförbindelse innebär speciella fördelar:

- Linan förblir flexibel i närheten av ändförbindelsen.
- Ändförbindelsen [slaice][®] är mycket smalt utförd och överstiger knappast linans diameter.

Ändförbindelsen [slaice][®] uppfyller kraven enligt EN 1891:1998 för typ A-linor, dvs. den tål i nytillstånd en rak dragningskraft på 15 kN i tre minuter.

Brotthållfastheten hos linan resp. linan med ändförbindning gäller för drag i linans längdriktning. Belasta därför aldrig ändslingan i tvärriktningen (t.ex. genom belastning med två karbinhakar som är inhängda i en slinga). Kontrollera vilken belastning som linan utsätts för i den valda konfigurationen och överbelasta den under inga omständigheter. Vi rekommenderar säkerhetsfaktorer ≥ 7 .

Ändförbindelsen [slaice][®] är mycket smalt utförd och överstiger knappast linans diameter. **OBS!** Ändförbindelsen [slaice][®] är därför inte lämpad för att överta en stoppfunktion! Genomför inga arbeten med denna produkt om ditt kroppsliga eller mentala tillstånd kan inverka negativt på din säkerhet vid normal användning eller i ett nödfall.

Alla förändringar eller kompletteringar på ändförbindelsen [slaice][®] enligt EN 1891 är otillåtna och får endast genomföras av tillverkaren. Skydda linan och framförallt ändförbindelsen mot avnötning och snitt. Metalldelar får inte uppvisa några grader, ojämna eller vassa kanter som skulle kunna skada linan eller ändförbindelsen [slaice][®]. Ändförbindelsens [slaice][®] kompatibilitet med övriga använda

komponenter är av avgörande betydelse.

För själv tillverkade ändförbindningar rekommenderas stucken åttaknut. En tillräckligt lång linända (minst det femdubbla av linans diameter) måste finnas kvar bakom knuten efter det att knuten dragits åt med en passande och tillräckligt last.

3. ATT OBSERVERA FÖRE ANVÄNDNINGEN

Före varje användning måste linan och framförallt ändförbindelsen underkastas en **okulär kontroll** och kännas av för att säkerställa fullständigheten, det funktionsdugliga tillståndet och rätt funktion. Om utrustningen belastats genom ett fall, måste den genast kasseras och får ej användas längre. Även vid minsta tvivel måste produkten kasseras resp. får först användas igen efter det att en sakkunnig person har tillstyrkt detta skriftligen efter kontroll. Knopar i linan reducerar brotthållfastheten! Använd inga linor, vars tidigare användning resp. användningshistorik du inte känner till.

Det måste säkerställas att dessa rekommendationer iakttas vid **användning med andra beståndsdelar**: Karbiner måste motsvara EN 362. Alla andra PPE måste uppfylla de gemensamma reglerna i samband med förordningen (EU) 2016/425. Se till att alla komponenter är kompatibla. Se till att alla komponenter är korrekt anordnade. Om detta försummas, stiger risken för allvarliga skador eller skador med dödlig utgång.

Det faller under användarens ansvar att tillse att en relevant och "aktuell" riskvärdering för de arbeten som ska utföras - vilken även innerfattar eventuella nödfall - genomförts. En plan för räddningsåtgärder, som tar hänsyn till alla tänkbara nödfall, måste finnas före användningen. Före och under användningen måste övervägas hur räddningsåtgärderna kan genomföras på ett säkert och verksamt sätt.

4. TRANSPORT, FÖRVARING & RENGÖRING

Lakta tillverkarinformationen för linan när det gäller transport, förvaring och rengöring! Dessutom gäller följande uppgifter.

Ändförbindelsen [slaice][®] utförs med en sytråd av polyester. Värmebelastningen får därför aldrig överstiga 100 °C. Vid reaktioner som missfärgningar eller förhårdnader måste produkten kasseras av säkerhetsskäl.

Förvaringsvillkor:

- skyddat mot UV-strålning (solljus, svetsmaskiner.),
- torrt och rent
- vid rumstemperatur (15 – 25 °C),
- borta från kemikalier (syror, lut, vätskor, ångor, gaser...) och andra aggressiva villkor,
- skyddat mot vassa föremål

Förvara produkten därför torrt och ventilerat i en fuktighetsavvisande säck som är ogenomsläpplig för ljus.

Använd ljummet vatten (< 40 °C) och fintvättmedel för **rengöring**. Därefter ska utrustningen sköljas med klart ledningsvatten och torkas före förvaringen. Produkten ska torkas på ett naturligt sätt, ej i närheten av eld eller andra värmekällor.

För **desinfektion** får endast ämnen användas som inte har någon inverkan på de använda syntetikmaterialen.

Vid åsidosättande av dessa villkor utsätter du dig själv för faror!

5. REGELBUNDEN KONTROLL

Den regelbundna kontrollen av utrustningen är absolut nödvändig: Din säkerhet beror på utrustningens verksamhet och hållbarhet! Efter varje användning bör linan och framförallt ändförbindelsen [slaice][®] kontrolleras med avseende på eventuella skador. Kontrollera linans sömmar med avseende på avnött eller trasig sytråd!

Kontrollera ändförbindelsens [slaice][®] ögla särskilt noggrant. I ögla är linan kärna borttagen, den (synliga) manteln bär hela lasten. Vid många varianter finns ett Dyneema[®]-band inuti som kan överta lasten redundant. Om manteln är skadad måste produkten därför ovillkorligen kasseras:

- Utskjutande fiber/trådar är ett tecken på att avnötning.
- Snitt innebär att linan är skadad.
- Deformationer och klämställan kan tyda på lokal överbelastning.

- Sammansmältningar och förhårdnader är tecken på termisk överbelastning och/eller påverkan av kemikalier.

Kontrollera också repavsnittet från sömmen till cirka 10 cm nedanför (löpande från ändförbindningen)!

Repet måste förtunnas jämnt och får inte uppvisa några abrupta diameterförändringar!

I alla nämnda fall och alltid när minsta osäkerhet föreligger, måste produkten kasseras resp. undersökas av en sakkunnig. Skadade eller fallbelastade system måste kasseras omgående och får ej användas längre.

Dessutom måste utrustningen vid användning inom arbetsskydd enligt EN 365 kontrolleras minst var 12:e månad av en sakkunnig person och under iakttagande av anvisningen eller kontrolleras av tillverkaren själv och bytas ut om så erfordras. Över dessa kontroller ska noteringar (utrustningens dokumentation, jfr. bifogade kontrollblad) föras.

Denna kontroll måste omfatta:

- Kontroll av det allmänna tillståndet: Ålder, fullständighet, nedsmutsning, rätt samman-sättning.
- Kontroll av etiketten: Finns? Läslig? CE-märkning finns? Tillverkningsåret framgår?
- Kontroll av alla komponenter avseende mekaniska skador som: Snitt, sprickor, skårar, avskavning, deformation, valkbildning, kinkar, klämskador.
- Kontroll av alla komponenter avseende termiska eller kemiska skador som: Smältskador, förhårdnader, missfärgningar.
- Kontroll av metalliska delar avseende korrosion och deformation.
- Kontroll av ändförbindelsernas tillstånd och fullständighet, sömmar (t.ex. ingen avnötning av trådar), splitisar (t.ex. ingen isärgldning), knopar.

Även här gäller: Vid minsta osäkerhet ska produkten kasseras resp. kontrolleras av en sakkunnig.

6. UNDERHÅLL

Reparationer får endast genomföras av tillverkaren.

7. LIVSLÄNGD

Den teoretiskt möjliga användningstiden kan uppgå till 5 år från det att produkten tagits ur sin oskadda förpackning (endast om den används sällan (1 vecka om året) och förvaras korrekt (se punkten Transport,

förvaring och rengöring)). Produkten bör tas ur bruk senast efter 5 års användning. Utgående ifrån att produkten tas ur förpackningen i samband med köpet. Det rekommenderas att spara kvittot.

Den verkliga livsländan beror uteslutande på produktens tillstånd, som påverkas av ett stort antal faktorer (se nedan). Den kan pga. extrema villkor reduceras till en enda användning eller ännu mindre, om utrustningen skadas redan före den första användningen (t.ex. vid transporten). Mekaniskt slitage eller andra faktorer som t.ex. påverkan av solljus reducerar livslängden avsevärt. Urblekta eller upprivna fibrer/band, missfärgningar och förhårdningar är ett säkert tecken på att produkten måste kasseras. En allmängiltig uppgift för produktens livslängd kan uttryckligen inte lämnas eftersom den beror på olika faktorer, som t.ex. UV-ljus, typen av användning och dess frekvens, behandling, påverkan av väder och vind som is eller snö, omgivning som salt, sand, batterisyra osv, värmebelastning (utöver normal klimatiska villkor), mekanisk deformation och/eller tillbuckling (ofullständig lista!).

Generellt gäller: Om användaren av någon - på första ögonkastet kanske betydelselös - anledning inte är säker på att produkten uppfyller kraven, ska den sorteras ut och kontrolleras av en sakkunnig person. Kassera produkter som uppvisar spår av förslitning!

Efter ett fall måste produkten ovillkorligen bytas ut!

8. KONFORMITETSFÖRKLARING

Dokumentet kan laddas ner från nedladdningarna på www.teufelberger.com (Kategori: declaration of conformity).

La presente información del fabricante se refiere sólo al terminal [slaice]®. Véanse en la información del fabricante de la cuerda todas las informaciones como, por ejemplo, uso, restricciones de uso, transporte, almacenamiento, limpieza o durabilidad de la cuerda propiamente dicha.

⚠ ATENCIÓN

¡Este producto sólo pueden utilizarlo las personas que hayan sido instruidas en su utilización segura y que tengan los conocimientos y facultades correspondientes o que estén bajo la vigilancia directa de dichas personas! El equipo debería ponerse personalmente a disposición del usuario. Sólo debe utilizarse en el ámbito de utilización limitado que se haya determinado y para la finalidad de uso prevista.

¡Lea y entienda las presentes instrucciones de uso ante de utilizar el producto y consérvelas junto con éste y la hoja de comprobación para su posterior consulta! Compruebe también los requisitos de vigencia local previstos en las normas nacionales de seguridad de equipos EPI para arboricultura. El producto que se suministra con la presente información del fabricante es de tipo examinado, tiene marcado CE para confirmar su conformidad con reglamento (UE) 2016/425 sobre equipos de protección individual y cumple las normas europeas que se indican en la etiqueta del producto. Sin embargo, el producto no cumple ninguna otra norma a menos que se indique expresamente. Las informaciones del fabricante tienen que entregarse con el sistema si éste se vende o se entrega a otro usuario. En el caso de que el sistema deba utilizarse en otro país, es responsabilidad del vendedor / usuario previo asegurarse de que las informaciones del fabricante se pongan a disposición en el idioma del país correspondiente y de que se cumplan las normas que tengan allí vigencia.

TEUFELBERGER no asume ninguna responsabilidad por consecuencias /daños directos, indirectos ni casuales que puedan surgir durante o después del uso del producto y que resulten de una utilización

⚠ ATENCIÓN

La utilización de los productos puede ser peligrosa. Nuestros productos solo pueden utilizarse para la finalidad prevista. Especialmente esta prohibida su utilización para izar cargas en el sentido de la directiva 2006/42/CE de la UE. El cliente tiene que encargarse de que los usuarios esten familiarizados con la utilización correcta y con las medidas de seguridad necesarias. Tenga en cuenta que cada producto puede causar danos si se utiliza, almacena o limpia inadecuadamente o si se sobrecarga. Compruebe los requisitos de vigencia local previstos en las disposiciones nacionales de seguridad, en las recomendaciones para la industria y en las normas. TEUFELBERGER® y 拖飞宝® son marcas registradas internacionalmente del grupo TEUFELBERGER.

inadecuada y, especialmente, debido a un montaje deficiente.

Edición: 05/2018, N° de Art.: 6800800

1. EXPLICACIÓN DEL MARCADO

La cuerda de tipo examinado está fabricada por New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720 como cuerda estática de seguridad en conformidad con la norma EN 1891:1998. El nuevo e innovador terminal [slaice]® ha sido desarrollado por TEUFELBERGER Fiber Rope G.m.b.H., Austria, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels, cuyo tipo se ha examinado en la cuerda y para el que también ha solicitado la patente.

Por lo tanto, el marcado interior (cinta de identificación) se refiere a la cuerda y el certificado de New England Ropes en el marcado exterior (etiquetas en la punta de la cuerda) se refiere al [slaice]®.

Marcado interior (cinta de identificación):

El marcado interior contiene los siguientes datos relativos a la cuerda: Nombre del fabricante de la cuerda (New England Ropes), nombre y edición de la norma EN, materiales usados para hacer la cuerda y año de fabricación. En caso necesario también se indica el nombre de la cuerda.


Marcado exterior (etiquetas en la punta de la cuerda):



TEUFELBERGER Fabricante
[slaice]® Nombre del terminal
Nombre del producto con el número (1 o 2) de terminales slaices (sl)

A Cuerda del tipo A según norma EN 1891
Diámetro de la cuerda en [mm]
Longitud de la cuerda en [m]

EN 1891:1998 Norma europea para cuerdas de alma y funda con bajo coeficiente de alargamiento
 CE 0408 El marcado CE certifica el cumplimiento de los requisitos básicos del reglamento (UE) 2016/425. El número designa al instituto de verificación (p. ej.: 0408 designa a TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Viena).

Nº corr.: Año/mes de fabricación, número correlativo
 Indicación de que es necesario leer las instrucciones de uso.

Los segmentos de cuerdas de alma y funda con bajo coeficiente de alargamiento tienen que llevar ambos extremos marcados con cintas exteriores conteniendo los siguientes datos: Tipo (A o B), diámetro en mm, número de la norma (EN 1891).

2. USO Y RESTRICCIÓN DE USO

¡Observe la información del fabricante de la cuerda referente a la correcta manipulación y para seleccionar un punto de anclaje! Teufelberger entrega la cuerda con el terminal [slaice]® empalmado / cosido.

Este innovador terminal ofrece ventajas especiales:

- La cuerda mantiene su flexibilidad en los alrededores del terminal.
- El terminal [slaice]® es muy delgado y apenas supera el diámetro de la cuerda.

El terminal [slaice]® cumple los requisitos de la norma EN 1891:1998 para cuerdas del tipo A, o sea, en estado nuevo y con tracción recta soporta 15 kN durante tres minutos.

La resistencia a la rotura de la cuerda / de la cuerda con terminal tiene vigencia para la tracción en dirección longitudinal de la cuerda. Por ello no debe aplicarse nunca una carga transversal sobre el lazo terminal (por ejemplo cargando dos mosquetones enganchados en un lazo). Compruebe la carga que actúa sobre la cuerda en la configuración elegida y no la sobrecargue en ningún caso. Recomendamos aplicar factores de seguridad ≥ 7 .

El terminal [slaice]® es muy delgado y apenas supera el diámetro de la cuerda. **ATENCIÓN:** ¡Por ello, el terminal [slaice]® no es apropiado para asumir las funciones de un nudo de tope!

¡No realice ningún trabajo con este producto en el caso de que su estado físico o mental pudiera estar afectado impidiéndole hacer un uso seguro durante las actividades normales o en caso de emergencia! Esta prohibido realizar cualquier cambio o añadidura en el terminal [slaice]® conforme con la norma EN 1891. La realización de los cambios queda reservada exclusivamente al fabricante. Proteja la cuerda y especialmente el terminal contra la abrasión y los cortes. Las piezas de metal no deben tener rebaba ni aristas ásperas ni agudas que puedan deteriorar la cuerda o el terminal [slaice]®. Especialmente importante es la compatibilidad del terminal [slaice]® y de los componentes que se utilicen con él.

Recomendamos utilizar el nudo de ocho con gaza cuando haga usted mismo los terminales. La cuerda tiene que tener detrás del nudo una punta suficientemente larga (al menos cinco veces el diámetro de la cuerda) después de apretar el nudo con una carga adecuada y suficiente.

3. ¡A OBSERVAR ANTES DE SU USO!

Antes de utilizar la cuerda y, especialmente, el terminal hay que someterlos a un **control visual** y táctil para asegurarse de su integridad, de que están en condiciones de utilización y de que funcionan correctamente. El equipo tiene que retirarse inmediatamente del uso si ya ha sufrido la carga de una caída. El producto tiene que retirarse ya cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado y sólo puede volver a utilizarse después de que una persona experta apruebe su uso por escrito.

¡Los nudos en la cuerda reducen su resistencia a la rotura! No utilice ninguna cuerda de la que no sepa cómo se ha utilizado antes.

Hay que asegurarse de que se respetan las recomendaciones para el **uso con otros componentes:** Carabineros tienen que cumplir la norma EN 362. Los demás componentes para los dispositivos anticaídas deberían cumplir las correspondientes normas armonizadas del reglamento (UE) 2016/425.

Asegúrese de que todos los componentes son compatibles. Asegúrese de que todos los componentes están colocados correctamente. Si no se

hace, aumenta el riesgo de sufrir lesiones graves o incluso mortales. El usuario es responsable de que se tomen medidas para una evaluación de riesgos relevante y „actual“ que también incluya casos de emergencia. Antes de utilizar el producto hay que disponer de un plan con medidas de rescate que tenga en cuenta todos los casos de emergencia imaginables. Hay que pensar antes y durante el uso del producto la forma que pueden aplicarse las medidas de rescate con seguridad y eficacia.

4. TRANSPORTE, ALMACENAMIENTO Y LIMPIEZA

¡Observe la información del fabricante de la cuerda referente al transporte, el almacenamiento y la limpieza! Los datos que se dan a continuación se consideran como complementarios.

El terminal [slaice][®] se hace con un hilo de coser de poliéster. Por ello, la carga térmica no debe superar nunca los 100°C. Por razones de seguridad hay que desechar el producto si muestra reacciones como decoloración o endurecimientos.

Condiciones de almacenaje:

- a resguardo de radiación ultravioleta (luz solar, máquinas soldadoras, etc.),
- en un lugar seco y limpio
- a temperatura ambiente (15 – 25°C),
- lejos de productos químicos (ácidos, lejías, líquidos, vapores, gases, etc.) y de otras condiciones agresivas,
- protegido contra objetos de aristas cortantes

Por ello debe almacenarse el producto en un lugar seco y ventilado, dentro de un saco a prueba de humedad y opaco.

Utilice para la **limpieza** agua templada (< 40 °C) con un detergente suave. Luego hay que aclarar el equipo con agua potable clara y dejarlo secar antes de su almacenamiento. El producto debe secarse de forma natural, lejos del fuego o de otras fuentes de calor.

Para la **desinfección** sólo deben utilizarse sustancias que no tengan ningún influjo en los materiales sintéticos utilizados. ¡El incumplimiento de estas condiciones supone un peligro para usted mismo!

5. VERIFICACIÓN REGULAR

Es imprescindible necesario verificar regularmente el equipo: ¡Su seguridad depende de la eficacia y de la resistencia de su equipo! Debería verificarse si la cuerda y especialmente el terminal [slaice][®] muestran señales de deterioro cada vez después de su uso. ¡Compruebe si hay hilo de coser desgastado o roto en las costuras de los terminales de la cuerda! Compruebe con especial exactitud el ojal del terminal [slaice][®]. La cuerda carece de alma en el ojal y la funda (visible) es la única que soporta la carga. Algunos tipos llevan en el interior una cinta Dyneema[®] que puede asumir la carga de forma redundante. Por ello es imprescindible necesario desechar el producto si tiene la funda dañada:

- Las fibras o hilos que sobresalgan son un signo de una carga de roce.
- Los cortes significan que la cuerda está deteriorada.
- Deformaciones y aplastamientos pueden indicar sobrecargas locales.
- Puntos de fusión y endurecimientos son un signo de sobrecargas térmicas o de efecto de productos químicos.

Compruebe usted también la sección de cuerda entre la costura y unos 10 cm por debajo (¡alejándose del terminal)! ¡La cuerda tiene que ir estrechándose homogéneamente sin tener cambios abruptos de diámetro!

El producto tiene que retirarse en todos los casos mencionados y cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dársele a un experto para que lo verifique. Los sistemas deteriorados o que hayan sufrido una caída tienen que retirarse inmediatamente del uso. Cuando se utilice el equipo en la seguridad laboral se tiene que verificar al menos cada 12 meses en cumplimiento de la norma EN 365 o bien a cargo de una persona experta, respetando exactamente las instrucciones o a cargo del propio fabricante y se tiene que sustituir si es necesario. Hay que registrar los resultados de dicha verificación (documentación del equipo, véase la hoja de comprobación anexa).

Dicha comprobación tiene que contener lo siguiente:

- Control del estado general: Vejez, integridad, sucie-

- dad, montaje correcto.
- Control de la etiqueta: ¿Está disponible? ¿Legible? ¿Marcado CE disponible? ¿Año de fabricación visible?
 - Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros mecánicos como: Cortes, desgarras, incisiones, desgaste, deformación, formación de estrías, retorcimientos, aplastamientos.
 - Controlar todas las piezas individuales para ver si presentan deterioros térmicos o químicos como: Puntos de fusión, endurecimientos, decoloraciones.
 - Control de corrosión y deformaciones en las piezas metálicas.
 - Control del estado y de la integridad de terminales, costuras (por ejemplo; hilo de costura sin abrasión), empalmes (por ejemplo, que no se separen resbalando), nudos.

También aquí se aplica lo siguiente: El producto tiene que retirarse cuando se tenga la más mínima duda sobre su estado o dársele a un experto para que lo verifique.

6. MANTENIMIENTO

Los trabajos de mantenimiento quedan reservados exclusivamente al fabricante.

7. DURABILIDAD

La duración de utilización teóricamente posible puede alcanzar hasta 5 años a partir de la primera extracción del producto del envase intacto (sólo si se utiliza pocas veces [1 semana al año] y se almacena correctamente [véase el punto sobre transporte, almacenamiento y limpieza]). El producto tiene que desecharse como muy tarde tras 5 años de utilización. Se presupone que la extracción se hace en el momento de la compra. Se recomienda conservar el comprobante de compra.

La durabilidad real depende exclusivamente del estado del producto sobre el que influyen numerosos factores (véase más adelante). Los influjos extremos pueden reducir la durabilidad a una única utilización o aún menos si se daña el equipo antes de su primer utilización (por ejemplo: durante el transporte).

El desgaste mecánico u otros influjos como, por ejemplo, el efecto de la luz solar reducen considerablemente la durabilidad. La decoloración o el deshilachado de las fibras / cintas del arnés, cambios de color y endurecimientos son señales seguras de

que el producto no debe seguir utilizándose.

No puede darse expresamente una información de vigencia general sobre la durabilidad del producto debido a que depende de diferentes factores como, por ejemplo, luz UV, tipo y frecuencia del uso, tratamiento, influjos de la intemperie como el hielo o la nieve, del entorno como sal, arena, ácido de baterías etc., cargas del calor (que superen las condiciones climáticas normales), deformación mecánica y / o abolladuras (¡la lista no es exhaustiva!).

En general se aplica lo siguiente: Cuando el usuario no esté seguro por cualquier motivo –aunque al principio parezca ser muy insignificante– de que el producto cumple los requisitos, éste tiene que retirarse del uso y dársele a un experto para que lo verifique. ¡Deseche el producto que presente señales de desgaste!

¡Es imprescindible necesario cambiar el producto después de una caída!

8. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

El documento está disponible en el área de descargas de www.teufelberger.com. (Categoría: declaration of conformity).

Nämä valmistajan tiedot koskevat vain päätyliitosta [slaice]®. Kaikki itse käyttöä koskevat tiedot esim. sen käytöstä, käyttörajoituksista, kuljetuksesta, säilytyksestä, puhdistuksesta ja käyttöiästä on katsottava köyden valmistajan tiedoista.

⚠ HUOMIO

Tätä tuotetta saavat käyttää ainoastaan henkilöt, jotka ovat perehtyneet senturvalliseen käyttöön ja joilla on sen turvalliseen käyttöön vaadittavat tiedot ja taidot, tai muut henkilöt tällaisten henkilöiden suoraan valvonnassa! Varusteet on annettava käyttäjälle käyttöön henkilökohtaisesti. Tuotetta saa käyttää ainoastaan määritettyjen rajoitettujen käyttöehtojen mukaisesti ja määrättyyn käyttötarkoitukseen.

Tämä käyttöohje on luettava läpi ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöönottoa. Sitä on säilytettävä tuotteen ja tarkastustodistuksen kanssa samassa paikassa myös myöhempää käyttöä varten! Tutustu lisäksi puunhoitajan henkilönsuojaimia koskevien kansallisten turvallisuusmääräysten paikallisiin vaatimuksiin. Tuote, joka toimitetaan näillä valmistajan tiedoilla varustettuna, on tyyppihyväksytty ja CE-merkitty yhdenmukaisuuden vahvistamiseksi henkilösuojaimia asetus (EU)2016/425 kanssa, ja se vastaa eurooppalaisia standardeja, jotka on ilmoitettu tuote-etiketissä. Tuote ei kuitenkaan vastaa mitään muita standardeja, ellei siitä nimenomaisesti mainita. Kun tuote myydään tai luovutetaan toiselle käyttäjälle, myös valmistajan tiedot on annettava kyseiselle käyttäjälle. Jos tuotetta käytetään toisessa maassa, myyjän tai edellisen käyttäjän vastuulla on varmistaa, että valmistajan tiedot ovat saatavana sen maan kielellä, jossa tuotetta käytetään, ja että kyseisessä maassa noudatetaan voimassa olevia kansallisia normeja.

TEUFELBERGER ei ole vastuussa suorista, epäsuorista tai satunnaisista seurauksista tai vaurioista, jotka aiheutuvat tuotteen käytön aikana tai sen käytön jälkeen tai tuotteen asiaankuulumattomasta käytöstä. Teufelberger ei ole vastuussa edellä mainituista seurauksista tai vaurioista varsinkaan silloin,

jos ne johtuvat tuotteen viallisesta kokoamisesta.

Painos: 05/2018, Tuotenumero: 6800800

1. MERKINTÖJEN SELITYKSET

Köysi on tyyppihyväksytty staattiseksi turvaköydeksi standardin EN 1891:1998 mukaisesti ja sen on valmistanut New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720.

Uusi, innovatiivinen päätyliitos [slaice]® on valmistajan TEUFELBERGER Fiber Rope G.m.b.H., Österreich, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels kehittämä, ja se on hakenut sille patenttia ja tyyppihyväksyttänyt sen köydessä. Sisempi merkintä (tunnistusnauha) viittaa köyteen samoin kuin valmistajan New England Ropes sertifiointi, ulompi merkintä (etiketit köyden päässä) viittaa päätyliitokseen [slaice]®.

Sisempi merkintä (tunnistusnauha):

Sisemmästä merkinnästä löytyvät köyteen liittyvät tiedot: köyden valmistajan nimi (New England Ropes), EN-numero ja versio, köyden valmistusmateriaalit ja valmistusvuosi. Mahdollisesti myös köyden nimi on annettu.

Ulompi merkintä (etiketit köyden päässä):



TEUFELBERGER Valmistaja

[slaice]® Päätyliitoksen nimi

Tuotteen nimi ja slaicejen (sl) lukumäärä (1 tai 2) A

Tyyppin A köysi standardin EN1891 mukaan

Köyden halkaisija [mm]

Köyden pituus [m]

EN 1891:1998 eurooppalainen vähäjoustoisia

ydinköysiä koskeva normi

CE 0408 CE-merkki todistaa, että tuote vastaa asetus (EU)2016/425. Numero ilmaisee tarkastuslaitoksen (esim. 0408 tarkoittaa TÜV Austria

⚠ VAROITUS

Tuotteen käyttäminen voi olla vaarallista. Tuotteitamme saa käyttää vain niiden käyttötarkoituksen mukaisesti. Niitä ei saa käyttää etenkin nostamiseen EU-RL 2006/42/EY -standardin mukaisessa tarkoituksessa. Asiakkaan on huolehdittava siitä, että käyttäjä on perehtynyt tuotteen oikeanlaiseen käyttöön ja tarvittaviin turvallisuusohjeisiin. Muista, että jokainen tuote voi aiheuttaa vaurioita, jos sitä käytetään väärin, se varastoidaan tai puhdistetaan väärin tai jos sitä kuormitetaan liikaa. Tutustu kansallisiin turvallisuusmääräyksiin ja teollisuuden suosituksiin sekä kansallisten normien paikallisesti voimassa oleviin vaatimuksiin. TEUFELBERGER® ja 拖飞宝® ovat TEUFELBERGER Group -yhtiön kansainvälisesti rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Services GmbH, Deuschstraße 10, A-1230 Wien).

Juoks. nro: valmistusvuosi/kuukausi – juokseva numero
 Tämä symboli huomauttaa, että käyttöohje on luettava.

Vähäjoustoisten ydinköysien kappaleiden molemmat

pääät on merkittävä ulkoisilla nauhoilla, joista ilmenevät seuraavat tiedot: tyyppi (A tai B), halkaisija (mm), nor min numero (EN 1891).

2. KÄYTTÖ JA KÄYTÖN RAJOITUKSET

Noudata köyden valmistajan ohjeita köyden oikeassa käsittelyssä ja kiinnityskohdan valinnassa! TEUFELBERGER toimittaa köyden päätyliitoksen [slaice][®] pleissattuna/omfeltuna.

Tämän innovatiivisen päätyliitokset erityisiä etuja ovat:

- Köysi pysyy joustavana päätyliitoksen lähellä.
- Päätyliitos [slaice][®] on erittäin solakka eikä se ole lähes lainkaan paksumpi kuin köyden halkaisija.

Päätyliitos [slaice][®] vastaa standardin EN 1891:1998 vaatimuksia tyyppiin A köysille, toisin sanoen se kestää uutena suoraa 15 kN vetoa kolme minuuttia.

Köyden / köyden ja päätyliitoksen murtolujuus koskee vetoa köyden pituussuunnassa. Älä koskaan kuormita päätysilmukkaa viistosti (esim. kuormittamalla kahta yhteen silmukkaan ripustettua karabiinia). Tarkasta, millainen kuormitus köyteen kohdistuu valitulla kokoonpanolla, äläkä missään tapauksessa ylikuormita sitä. Suosittelemme turvallisuuskerrointa ≥ 7 .

Päätyliitos [slaice][®] on erittäin solakka eikä se ole lähes lainkaan paksumpi kuin köyden halkaisija. **HUOMIO:** Päätyliitos [slaice][®] ei sovi käytettäväksi **pysäytintöimintona!** Älä käytä tätä tuotetta, mikäli ruumiillinen tai henkinen kuntosi saattaa heikentää turvallisuutesi normaalissa käytössä tai hätätilanteessa! Standardin EN 1891 mukaiseen päätyliitokseen [slaice][®] ei saa tehdä minkäänlaisia muutoksia tai lisäyksiä. Kaikki muutokset on jätettävä valmistajan suositteleviksi.

Suojaa köysi ja etenkin päätyliitos hankaukselta ja villoilta. Metalliosissa ei saa olla jäysteitä eikä karkeitä tai teräviä reunoja, jotka voivat vahingoittaa köyttä

tai päätyliitosta [slaice][®]. Päätyliitoksen [slaice][®] ja sen yhteydessä käytettävien osien yhteensopivuus on välttämätöntä. Itse tehdyissä köysiliitoksissa suosittelemme käyttämään kahdeksikkosolmua. Solmun jälkeen on jäätävä tarpeeksi paljon köyttä (väh. viisi kertaa köyden halkaisija) sen jälkeen kun solmu on kiristetty sopivalla ja riittävällä voimalla.

3. HUOMIOITAVA ENNEN KÄYTTÖÄ

Köysi ja etenkin päätyliitos on **tarkastettava silmämääräisesti** ja tunnustelemalla ennen käyttöä. Tässä yhteydessä on tarkastettava, ettei köydestä puutu osia, että se on käyttökelpoisessa kunnossa ja toimii asianmukaisesti. Jos varusteita käyttävä henkilö on pudonnut ja varusteet ovat näin joutuneet alttiiksi rasitukselle, ne on välittömästi poistettava käytöstä. Tuote on muutoinkin poistettava käytöstä pienimmänkin epäilyksen yhteydessä. Sen saa ottaa käyttöön vasta, kun asiantunteva henkilö on tarkastanut sen ja todennut sen käyttökelpoiseksi. Solmut köydessä vähentävät sen murtolujuutta! Älä käytä köysiä, joiden käyttöhistoriaa et tunne.

On varmistettava, että tuotteeseen liittyviä suosituksia sen **käytöstä yhdessä muiden komponenttien** kanssa noudatetaan: Sulkurenkaat on noudatettava EN 362. Kaikkien muiden henkilösuojainten tulee täyttää asetetut (EU) 2016/425 vaatimukset. Varmista, että kaikki osat ovat yhteensopivia. Varmista, että kaikki osat on asennettu oikein. Jos tätä ohjetta laiminlyödään, vakavien ja hengenvaarallisten vammojen riski kasvaa.

Käyttäjän vastuulla on arvioida suoritettaviin töihin, mukaan lukien hätätapaukset, liittyvät oleelliset ja todelliset riskit. Ennen tuotteen käyttöä on luotava suunnitelma pelastustoimista, joka huomioi kaikki mahdolliset hätätilanteet. Ennen käyttöä ja sen aikana on pohdittava, millä tavoin pelastustoimet saadaan suoritettua mahdollisimman turvallisesti ja tehokkaasti.

4. KULJETUS, VARASTOINTI JA PUHDISTUS

Huomioi köyden valmistajan ohjeet kuljetuksessa, varastoinnissa ja puhdistuksessa! Tässä

annetut tiedot ovat täydentäviä.

Päätyliitos [slaice][®] toteutetaan polyesterisellä ompelulangalla. Tästä syystä sen lämpökuormitus ei milloinkaan saa ylittää 100 °C. Jos tuotteessa ilmenee muutoksia, kuten värin muutoksia ja kovettumia, se on heti poistettava käytöstä.

Tuotetta säilytetään:

- UV-säteilyltä suojattuna (kuten auringonvalo ja hitsauslaitteet)
- kuivassa ja puhtaassa
- huoneenlämmössä (15–25 °C)
- kaukana kemikaaleista (kuten hapot, lipeät, nesteet, höyryt ja kaasut) ja muista aggressiivisista olosuhteista
- suojattuna teräviltä esineiltä.

Siksi tuote on varastoitava kuivana ja tuuletettuna, kosteutta hylkivässä ja valoa läpäisemättömässä pussissa.

Käytä **puhdistukseen** haaleaa vettä (< 40 °C) ja hienopesuainetta. Huuhtelee varusteet loppuksi puhtaalla juomavedellä ja kuivaa ne ennen varastointia. Tuotteen on annettava kuivua luonnollisella tavalla, ei tulen tai muiden lämpölähteiden lähellä.

Desinfointiin saa käyttää ainoastaan aineita, jotka eivät vaikuta käytettyihin synteettisiin materiaaleihin. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen vaarantaa oman turvallisuutesi.

5. SÄÄNNÖLLINEN TARKASTUS

Varustuksen kunto on ehdottomasti tarkastettava säännöllisesti: Oma turvallisuutesi riippuu varustuksen tehokkuudesta ja pitävyydestä! Köysi ja etenkin päätyliitos [slaice][®] on tarkastettava mahdollisten vaurioiden varalta jokaisen käytön jälkeen. Tarkista köyden ompeleet kulumisen tai katkenneiden lankojen varalta!

Tarkista päätyliitoksen [slaice][®] silmukka erityisen tarkasti. Silmukassa köyden ydin on poistettu, joten (näkyvissä oleva) kuori kannattelee yksin kuormaa. Joissain malleissa sisälle laitetaan Dyneema[®]-nauha, joka vähentää kuormitusta. Jos kuori on vaurioitunut, tuote on ehdottomasti poistettava:

- Törröttävät kuidut/langat ovat merkki hankautumisesta.
- Viillot vaurioittavat köyttä.
- Epämuotoutumat tai litistymät voivat viitata myös

paikalliseen ylikuormitukseen.

- Sulamiset ja kovettumat ovat merkkejä liiallisesta lämmöstä ja/tai kemikaalien vaikutuksesta.

Tarkasta köysi myös saumasta noin 10 cm alapäin (poispäin päätyliitoksesta)! Köyden tulee ohentua tasaisesti eikä siinä saa olla äkillisiä halkaisijan muutoksia!

Kaikissa mainituissa tapauksissa ja milloin tahansa, jos tuotteen kunnosta on pienintäkään epäilystä, tuote on poistettava tai annettava asiantuntijan tarkastettavaksi. Vaurioituneet järjestelmät ja järjestelmät, jotka ovat olleet käytössä henkilön pudotessa, on poistettava välittömästi käytöstä.

Tämän lisäksi työturvallisuuskäytössä varusteet on tarkastettava standardin EN 365 mukaisesti vähintään 12 kuukauden välein asiantuntevan henkilön toimesta tarkoin ohjeita noudattaen tai vaihtoehtoisesti ne on annettava valmistajan tarkastettavaksi ja tarvittaessa vaihdettava. Tästä tarkastuksesta on tehtävä asianmukaiset muistiinpanot (varustuksen dokumentaatio, vertaa oheinen tarkastustodistus).

Tarkastuksen on sisällettävä:

- Varusteiden yleistilan tarkastus: ikä, täydellisyys, likaisuus, oikea koostumus.
- Etiketin tarkastus: Onko olemassa? Luettavassa kunnossa? Löytyykö CE-merkintä? Näkyykö valmistusvuosi?
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus mekaanisten vaurioiden varalta, kuten: viillot, repeämät, lovet, hankaumat, muodonmuutokset, juovien muodostuminen, kierteet, litistymät.
- Kaikkien yksittäisten osien tarkastus lämmön tai kemiallisten aineiden aiheuttamien vaurioiden varalta, kuten: sulaminen, kovettumat, värinmuutokset.
- Metallisten osien tarkastus korroosion ja muodonmuutosten varalta.
- Tilan ja loppuliitosten, ompeleiden (esim. ompelulangan kuluneisuus), pujosten ja solmujen (esim. eivät ole irronneet) täydellisyys tarkastus.

Myös näiden suhteen on huomattava: tuote on poistettava käytöstä tai annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi, mikäli sen turvallisuuden suhteen esiintyy pienintäkään epäilystä.

6. KUNNOSSAPITO

Ainoastaan valmistaja saa suorittaa tuotteelle kunnossapitotöitä.

7. KÄYTTÖIKÄ

Den teoretisk mulige anvendelsesvarighed kan vare op til 5 år fra første gang, produktet tages ud af den ubeskadigede emballage (kun ved sjældnen brug (1 uge om året) og ved korrekt opbevaring (se punktet Transport, opbevaring og rengøring)). Produktet skal tages ud af brug senest efter 5 års anvendelse. Man må gå ud fra, at produktet blev taget ud første gang samtidig med købet. Det anbefales at opbevare købsnotaen.

Todellinen käyttöikä määräytyy kuitenkin tuotteen tilan mukaan, johon vaikuttaa monet tekijät (ks. alta). Käyttöikä saattaa rajoittua äärimmäisissä olosuhteissa yhteen ainoaan kertaan tai vieläkin vähempään, jos varustus vaurioituu jo ennen ensimmäistä käyttöä (esim. kuljetuksen yhteydessä). Mekaaninen kulutus ja muut ulkoiset vaikutukset, kuten auringonvalo, lyhentävät käyttöikää voimakkaasti. Auringossa haalenneet tai hankaukselle altistetut kuidut/vyöhihnat, värinmuutokset ja kovettumat ovat varmoja merkkejä siitä, että tuote on syytä poistaa käytöstä.

Tuotteen käyttöikästä ei voi antaa yleisesti päteviä tietoja, koska siihen vaikuttavat monet tekijät, kuten UV-valo, käyttötapa ja käyttöikeys, käsittely, sääolot (kuten jää tai lumi), ympäristö (kuten suola, hiekka ja paristohappo), kuumuus (aina normaaleista ilmastollisista oloista lähtien), mekaaniset vääntymät ja lommot (luettelo on puutteellinen).

Yleisesti on lähdettävä liikkeelle siitä, että jos käyttäjä jostain syystä, joka saattaa aluksi vaikuttaa mitättömältäkin, ei ole aivan varma siitä, vastaavatko varusteet vaatimuksia, on tuote poistettava käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tarkastettavaksi. Poista tuote käytöstä, jos siinä ilmenee kulumisen merkkejä!

Tuote on ehdottomasti vaihdettava putoamisen jälkeen!

8. VAATIMUSTENMUKAISUUSTODISTUS

Asiakirjan voi ladata sivustolta www.teufelberger.com latausosiosta. (Luokka: declaration of conformity).

Předmětná informace výrobce se vztahuje pouze na koncový spoj [slaiice]®. Veškeré ostatní informace, např. ohledně použití, omezení použití, transportu, skladování, čištění, životnosti samotného lana jsou zřejmě z informace výrobce lana.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Tento výrobek smíjí používat pouze osoby, které byly obeznámeny s jeho bezpečným použitím a vykazují dostatečné znalosti a schopnosti anebo jsou pod přímým dohledem odborně zaškolených osob! Vybavení má být určeno pouze individuálně pro samotného uživatele. Smí být používáno pouze v rámci pevně vymezených podmínek pro použití a účel.

Před použitím si důkladně přečtěte návod k použití a uschovejte tento spolu s atestačním listem u výrobku pro případné získání pozdějších informací! Seznamte se také s národními bezpečnostními předpisy ohledně osobního vybavení lezců a ošetřovatelů porostů ohledně lokálních požadavků. Výrobek, který je opatřen touto informací výrobce, je přezkoušen notifikovanou osobou jako výrobní vzorek, je opatřen označením shody CE, které osvědčuje shodnost s požadavky nařízení (EU) 2016/425 ohledně osobních ochranných pomůcek. Výrobek odpovídá evropským normám, které jsou uvedeny na štítku výrobku. Výrobek ale neodpovídá žádným dalším technickým normám, vyjma případů, kdy je tato skutečnost zřetelně označena. Při prodeji systému nebo přenechání jinému uživateli, musí být zároveň předána Informace výrobce. Při použití systému v jiné zemi, musí prodávající/předchozí uživatel zajistit, aby Informace výrobce byla k dispozici v jazyce dotčené země a bylo zajištěno dodržení zde platných národních předpisů a norem.

TEUFELBERGER není zodpovědný za přímé, nepřímé či náhodné následky/škody, které se vyskytnou během nebo po užití výrobku a které jsou následkem nesprávného použití, obzvláště nesprávné komplektace výrobku.

Vydání: 05/2018, Číslo výr.: 6800800

⚠ UPOZORNĚNÍ

Použití výrobků může být nebezpečné. Naše výrobky slouží pouze těm účelům, pro které byly určeny a koncipovány. Nesmějí být obzvláště používány pro zdvihací činnosti ve smyslu Směrnice EU č. 2006/42/EG. Zákazník musí zajistit, aby uživatelé výrobku byli seznámeni se správným použitím a s příslušnými bezpečnostními předpisy. Mějte na mysli, že každý výrobek může způsobit škody, jestliže je nesprávně použit, neúměrně skladován, špatně ošetřen anebo přetížen. Seznamte se s národními bezpečnostními předpisy, průmyslovými doporučeními a normami platících pro lokální použití. TEUFELBERGER® a 拖飞宝® jsou mezinárodně registrované ochranné značky skupiny TEUFELBERGER.

1. VYSVĚTLIVKY ZNACENÍ

Lano bylo vyrobeno a certifikováno jako statické bezpečnostní lano dle normy EN1891:1998 společností New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720.

Nové inovativní koncové spojení [slaiice]® bylo vyvinuto firmou TEUFELBERGER Fiber Rope G.m.b.H., Rakousko, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels, přihlášeno u příslušného patentního úřadu a jako vzorek přezkoušeno. Vnitřní označení (visačka) se proto vztahuje pouze na lano a certifikaci výrobce New England Ropes, vnější označení (nálepka na konci lana) se vztahuje na [slaiice]®.

Vnitřní označení (visačka):

Vnitřní označení obsahuje specifické údaje o laně: Název výrobce lana (New England Ropes), číslo a vydání EN, látky, ze kterých je lano vyrobeno a rok výroby. V některých případech je uveden i název lana.

Vnější označení (nálepka na konci lana):



TEUFELBERGER výrobce

[slaiice]® Název koncového spoje

Název výrobku s počtem (1 nebo 2) slaiice (sl)

A Lano typu A dle EN 1891

Průměr lana v [mm]

Délka lana v [m]

EN 1891:1998 Evropská norma pro opláštěná jádrová lana nízkým protažením

CE 0408 CE potvrzuje splnění základních požadavků nařízení (EU) 2016/425. Číslo označuje zkušební institut (např. 0408 pro TÜV Austria Services GmbH, Deutschstraße 10, A-1230 Vídeň).

Lfd.Nr.: Rok/měsíc výroby – běžné číslo



Pokyn pro nutnost seznámení s návodem k použití.

Úseky opláštěných jádrových lan s nízkým protažením

musí být na obou koncích opatřeny visačkami s následujícími údaji: Typ lana (A nebo B), průměr v mm, číslo normy (EN 1891).

2. POUŽITÍ A OMEZENÍ POUŽITÍ

Věnujte pozornost informacím výrobce lana ohledně jeho správného použití a volbě záchytného bodu!

Lano dodává firma TEUFELBERGER spletené/sešité s koncovým spojem [slaice]®.

Tento inovativní koncový spoj nabízí zvláštní přednosti:

- Lano zůstane v oblasti koncového spoje ohybné.
- Koncový spoj [slaice]® je proveden velice štíhle a sotva přesahuje průměr lana.

Koncový spoj [slaice]® odpovídá požadavkům normy EN 1891:1998 pro lana typu A, tzn. že v nepoužitém stavu odolává přímému tahu o velikosti 15 kN po dobu tří minut.

Zatížení na mezi pevnosti lana/lana s koncovým spojem platí pro tah v podélném směru lana. Nezatěžujte proto koncovou smyčku příčně (např. zátěží dvou karabinek, umístěných na jediné smyčce). Zkontrolujte proto, jaká zátěž ve zvolené konfiguraci působí na lano a v žádném případě toto nepřetěžujte. Doporučujeme bezpečnostní faktory ≥ 7 .

Koncový spoj [slaice]® je proveden velice štíhle a sotva přesahuje průměr lana. **UPOZORNĚNÍ:** Koncový spoj [slaice]® **proto není vhodný vykonávat funkci zastavovače!** Neprovádějte žádné práce za podpory lan, jestliže Vaše tělesná způsobilost by mohla ohrozit Vaši bezpečnost při běžném užití a nebo v případě nouze!

Jakékoliv změny nebo doplňky koncového spoje [slaice]® dle normy EN 1891 jsou nepřijatelné a mohou být provedeny pouze od výrobce.

Chraňte lano a obzvláště jeho koncový spoj před oděrkami a řezy. Kovové součásti nesmí vykazovat žádná ostří, drsné nebo ostré hrany, které by mohly lano nebo jeho koncový spoj [slaice]® poškodit. Kompatibilita koncového spoje [slaice]® a návazných komponentů mají zásadní význam pro bezpečné použití. Pro samostatně zhotovené koncové spoje doporučujeme použití osmičkového uzle. Za vytvořeným zauzlením musí zůstat dostatečná délka

lana (nejméně pětinašobek průměru lana) po jeho utažení dostatečným a vhodným zatížením.

3. POKYNY PŘED POUŽITÍM

Před použitím vizuálně a hmatem **zkontrolujte stav** lana a obzvláště jeho koncového spoje, abyste tak zajistili jeho celistvost, použitelný stav a správnou funkčnost. Jestliže vybavení bylo vystaveno zátěží po pádu jistěné osoby, je třeba jej okamžitě vyřadit. Již při sebemenších pochybnostech o bezvadném stavu zařízení je třeba výrobek vyřadit, příp. použít teprve po písemném souhlasu odborné osoby. Tvorba uzlů na laně snižuje jeho odolnost proti přetržení! Nepoužívejte lana, jejichž předchozí způsob použití Vám není znám.

Při každém použití je třeba zajistit, aby byly dodrženy doporučení pro **použití s jinými součástmi**: Karabiny musí odpovídat normě EN 362. Jakékoliv další OOP musí splňovat harmonizované normy v rámci režimu nařízení (EU) 2016/425. Přesvědčte se kompatibilitě všech součástí zařízení. Zajistěte korektní skladbu všech komponentů. Při zanedbání těchto pokynů se zvyšuje riziko těžkých až smrtelných zranění.

Každý uživatel je zodpovědný za zhodnocení podstatných, závažných a „aktuálních“ rizik, která sebou zamýšlená pracovní činnost přináší, včetně případů nouze. Před použitím musí být sestaven plán záchranných opatření, který musí obsahovat i všechny možné nouzové případy. Před a v průběhu užití je třeba zvážit, jak bezpečně a rychle mohou být záchranná opatření účelně zrealizována.

4. PREPRAVA, SKLADOVÁNÍ A ČIŠTĚNÍ

Věnujte pozornost informacím výrobce lana ohledně přepravy, skladování a čištění! Následující údaje jsou přídatné.

Koncový spoj [slaice]® je zhotoven z polyesterové příze. Tepelné zatížení proto nikdy nesmí překročit hranici 100°C. Při výskytu reakcí jako zbarvení, vzniku zatvrdlých míst, je třeba výrobek z bezpečnostních důvodů vyřadit.

Skladovací podmínky:

- Ochrana před ultrafialovým zářením (osvit sluncem,

- svářečcí přístroje ...),
 - V suchu a chladu,
 - Při pokojových teplotách (15 – 25 st. Celsia),
 - V dostatečné vzdálenosti od chemikálií (kyselin, zásad, kapalin, par, plynů ...) a ostatních agresivních skladovacích podmínek,
 - Ochrana před předměty s ostrými hranami.
- Výrobek proto skladujte v suchu, dbejte na dostatečný přístup vzduchu, nejlépe v nepropustném, světle ne propouštějícím vaku.

K **čištění** použijte vlažnou vodu (< 40 °C) a jemný prací prostředek. Poté opláchněte celý výrobek čistou pitnou vodou a před uskladněním řádně vysušte. Výrobek nechte uschnout na vzduchu, nikoliv v blízkosti otevřeného ohně nebo jiných zdrojů tepla.

K **desinfekci** používejte přípravky, které nemají nežádoucí vliv na syntetická vlákna.

Při nedodržení uvedených podmínek ohrožujete vlastní zdraví a bezpečnost!

5. PRAVIDELNÉ REVIZE

Pravidelná kontrola výstroje je nezbytně nutná: Vaše zdraví a bezpečnost je závislá na účinnosti a trvanlivosti Vaší výbroje! Po každém použití doporučujeme kontrolu lana a obzvláště jeho koncového spoje [slaice]® ohledně případných poškození. Zkontrolujte zakončovací šev konce lana ohledně poškozených nebo přetržených vláken!

Obzvláště pečlivě zkontrolujte oko koncového spoje [slaice]®. V oku je jádro lana vyjmuté, zde nese pouze (viditelná) část opláštění veškerou zátěž. U některých forem provedení je uvnitř lana umístěn pásek z vláken Dyneema®, které redundantně přebírá vzniklé zátěže. Při poškození pláště lana, je třeba výrobek bezodkladně vyřadit:

- Vystouplá vlákna/příze jsou příznakem zatížení lana na oděr.
- Rezná poškození jsou známkou destrukce lana.
- Deformace a stlačená místa mohou signalizovat lokální přetížení.
- Nataveniny a zatvrdlá místa jsou znamením pro výskyt termických přetížení a/nebo vlivů chemikálií.

Přezkoušejte také část lana zhruba 10 cm pod švem (směrem od konečného spoje)! Lano se musí v pravidelném sledu ztenčovat a nesmí vykazovat žádné náhlé změny průměru!

Ve všech shora zmíněných případech, nadto při výskytu byť i nepatrných nejistot, je třeba výrobek vyřadit z provozu, příp. nechat přezkoušet odbornou osobou.

Poškozené nebo pádem zatížené systémy je třeba okamžitě vyřadit z provozu.

Mimo to musí být vybavení při použití jako osobní ochranná pomůcka dle požadavků směrnice EN 365 minimálně každých 12 měsíců podrobeno přezkoušení odbornou osobou za pečlivého dodržení návodu k použití anebo přímo výrobcem a v případě nutnosti nahrazeno výrobkem nezávadným. O tomto přezkoušení se provede kontrolní zápis (dokumentace vybavení, viz příložený zkušební list).

Tato zkouška musí obsahovat následující:

- Kontrola celkového stavu: stáří, úplnost, stupeň znečištění, správná skladba.
- Kontrola štítku: umístění, čitelnost, označení CE, označení výrobního data.
- Kontrola všech součástí s ohledem na mechanická poškození jako: zářezy, trhliny, vruby, oděry, deformace, výskyt žebrování, spleteniny, zhmožděny.
- Kontrola všech součástí s ohledem na termická nebo chemická poškození jako: zataveniny, zatvrdlá místa, barevné změny.
- Kontrola kovových součástí s ohledem na koroze a deformace.
- Kontrola stavu a úplnosti koncových spojů, švů (např. odchlípnuté stehy), lanových spojů (příp. výskyt protažení) a uzlů.

Také zde platí: Při výskytu sebemenších nejistot je třeba výrobek okamžitě vyřadit anebo nechat přezkoušet odborníkem.

6. ÚDRŽBA

Údržbu smí provádět pouze výrobce.

7. ŽIVOTNOST

Teoreticky možná doba použití může obnášet až 5 roků od prvního vyjmutí výrobku z nepoškozeného obalu (při pouze občasném použití – 1 týden v roce – a předepsaném skladování (viz bod přeprava, skladování a čištění). Výrobek je zapotřebí nejpozději po 5-tiletém použití vyřadit. Vychází se ze skutečnosti, že vyjmutí z obalu je shodné se zakoupením. Doporučujeme uschovat doklad o zakoupení.

Skutečná životnost je v podstatné míře závislá na celkovém stavu výrobku, který je ovlivněn četnými faktory (viz shora). Životnost se také může jediným extrémním vlivem zkrátit na jedno jediné použití anebo ještě méně, jestliže se zařízení poškodí ještě před prvním použitím (např. vlivem nevhodné přepravy).

Mechanické opotřebení nebo jiné nežádoucí vlivy jako např. působením přímého slunečního záření mohou životnost silně omezit. Vybělená místa nebo oděrky na vláknech/nebo pásech, zbarvení a zatvrdlá místa jsou neklamným signálem pro stažení zařízení z provozu.

Všeobecně platnou zásadu o délce životnosti výrobku nelze vyslověně a kvalifikovaně prohlásit, protože tato podléhá nejrůznějším faktorům, jako např. vlivu ultrafialového záření, způsobu a četnosti použití, péči o výrobek, povětrnostním vlivům, jako led nebo sníh, vlivům okolí, jako sůl, písek, kyseliny z akumulátorů ap., teplotním vlivům (mimo běžných klimatických podmínek), mechanickým deformacím a/nebo výskytu puklin – a tento výčet není zdaleka úplný!

Zásadně platí: jestli si uživatel z nějakých – byť jen na první pohled nepatrných – důvodů není jist, zda výrobek odpovídá zamýšlenému způsobu použití, je třeba jej vyřadit a následně nechat přezkoušet odbornou osobou. Výrobek, který vykazuje stopy opotřebení ihned vyřadte!

V případě zachycení pádu jištěné osoby je třeba výrobek bezpodmínečně vyměnit!

8. CERTIFIKÁT SHODY

Listina je v oblasti Download přístupná pod www.teufelberger.com. (kategorie: declaration of conformity).

Predložené informácie výrobcu sa vzťahujú iba na koncové spojenie [slaiçe]®. Všetky informácie napr. ohľadom použitia, obmedzeného použitia, prepravy, skladovania, čistenia, životnosti lana sa dozviete v podstate z informácií o lane, dodaných výrobcom.

⚠ POZOR

Tento produkt smú používať len osoby, ktoré sú zaškolené ohľadom bezpečného používania a majú príslušné znalosti a schopnosti, resp. používanie je povolené len pod priamym dohľadom takýchto osôb! Výbavu musí obdržať užívateľ osobne. Smie sa používať len v rámci stanovených obmedzených podmienok použitia a len na určený účel použitia.

Pred použitím si prečítajte tento návod na použitie a oboznámte sa s ním a uchovávajte ho spolu s kontrolným listom pri výrobku, aby ste doň mohli aj neskôr nazrieť! Preverte aj národné bezpečnostné ustanovenia platné pre osobnú ochrannú výbavu ohľadom lokálnych požiadaviek. Produkt, dodaný s týmito výrobnými informáciami, je typovo preskúšaný a opatrený označením CE na potvrdenie konformity so Nariadenie (EÚ) 2016/425 ohľadom osobnej ochrannej výbavy.

Zodpovedá európskym normám, uvedeným na etikete výrobku. Výrobok však v žiadnom prípade nezodpovedá iným normám, iba ak by to bolo výslovne uvedené. V prípade, že sa systém predá alebo odovzdá ďalšiemu užívateľovi, musia sa taktiež odovzdať aj informácie výrobcu. V prípade, že má byť systém použitý v inej krajine, je predajca / predchádzajúci užívateľ zodpovedný zabezpečiť, aby boli informácie výrobcu predložené v jazyku dotknutej krajiny a aby boli dodržané národné normy platiace v tejto krajine.

TEUFELBERGER nie je zodpovedný za priame, nepriame alebo náhodné následky / škody, ktoré sa vyskytnú v priebehu používania alebo po použití a ktoré resultujú z neprimeraného použitia, hlavne z dôvodu chybného zostavenia výrobku.

Vydanie 05/2018, výr.č.: 6800800

⚠ POZOR

Použitie výrobku môže byť nebezpečné. Naše výrobky sa smú používať len na ten účel, na ktorý sú určené. Obzvlášť sa nesmú používať na zdvíhanie účely v zmysle smernice EÚ 2006/42/ES. Zákazník sa musí postarať o to, aby sa užívateľ oboznámil so správnym používaním a potrebnými bezpečnostnými opatreniami. Berte na zreteľ, že každý výrobok môže spôsobiť škody, ak sa nesprávne používa, skladuje, čistí alebo sa preťažá. Preverte národné bezpečnostné ustanovenia, odporúčania priemyslu a normy ohľadom lokálne platných požiadaviek. TEUFELBERGER® a 拖飞宝® sú medzinárodne registrované značky koncernu TEUFELBERGER.

1. VYSVETLENIA KOZNAČENIU

Lano je zhotovené a jeho prototyp bol preskúšaný ako statické bezpečnostné lano podľa EN 1891:1998 výrobcom New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720.

Nové inovatívne koncové spojenie [slaiçe]® bolo vyvinuté vo firme TEUFELBERGER Fiber Rope G.m.b.H., Rakúsko, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels, je chránené patentovým právom a jeho prototyp bol preskúšaný na lane. Vnútorne označenie (označený pásik) sa teda vzťahuje na lano a certifikáciu výrobcu New England Ropes, vonkajšie označenie (etikety na konci lana) sa vzťahuje na [slaiçe]®.

Vnútorne označenie (označený pásik): Vnútorne označenie udáva údaje týkajúce sa lana: meno výrobcu lana (New England Ropes), číslo a vydanie EN, materiály, z ktorých je lano zhotovené, a rok výroby. Prípadne je uvedený aj názov lana.


Vonkajšie označenie (etikety na konci lana)



TEUFELBERGER Výrobca
[slaiçe]® Názov koncového spojenia
Názov výrobku s počtom (1 alebo 2) slaičes (sl) A Lano
typu A podľa EN 1891

Priemer lana v [mm]
Dĺžka lana v [m]
EN 1891:1998 Európska norma pre laná s oplášteným
jadrom

s malou rozťažnosťou
CE 0408 CE označuje dodržiavanie základných
požiadaviek Nariadenie (EÚ) 2016/425.
Číslo označuje Kontrolný a skúšobný ústav
(0408 pre TÜV Austria Services GmbH,
Deutschstraße 10, A-1230 Wien).

Por.č.: Rok výroby/Mesiac výroby – poradové číslo
 Upozornenie, že návod na použitie sa musí prečítať.

Úseky lán s oplášteným jadrom s malou rozťažnosťou musia byť na oboch koncoch s vonkajšími pásikmi označené týmito údajmi: Typ (A alebo B), priemer v mm, číslo normy (EN 1891).

2. POUŽITIE & OBMEDZENÉ POUŽITIE

Dbajte na informácie výrobcu ohľadom správneho zaobchádzania s lanom a ohľadom voľby kotviaceho bodu! Firma Teufelberger dodáva lano spletené / zošité s koncovým spojením [slaice]®.

Toto inovatívne koncové spojenie ponúka mimoriadne prednosti:

- V blízkosti koncového spojenia zostáva lano flexibilné.
- Koncové spojenie [slaice]® je vypracované veľmi tenko a sotva presahuje priemer lana.

Koncové spojenie [slaice]® zodpovedá požiadavkám normy EN 1891:1998 pre laná typu A, t.z. v novom stave odoláva priamemu ťahu 15 kN tri minúty.

Pevnosť v lome lana / lana s koncovým spojením platí pre ťah v smere dĺžky lana. Preto nikdy nezaťažujte koncovú slučku priečne (napríklad záťažou dvoch karabínok, zavesených v jednej slučke). Skontrolujte, aká záťaž pôsobí na lano vo zvolenej konfigurácii a v žiadnom prípade ho nepreťažujte. Odporúčame bezpečnostné faktory ≥ 7 .

Koncové spojenie [slaice]® je vypracované veľmi tenko a sotva presahuje priemer lana. **POZOR:** Koncové spojenie [slaice]® teda **nie je vhodné na to, aby prebralo funkciu stopéra!**

Nevykonávajte s výrobkom žiadne práce, ak by Váš telesný alebo duševný stav mohol ohroziť Vašu bezpečnosť či už v normálnom alebo v núdzovom prípade! Akékoľvek zmeny alebo doplnenia na koncovom spojení [slaice]® sú podľa normy EN 1891 neprípustné a smie ich vykonávať len výrobca.

Chráňte lano a hlavne koncové spojenie pred odermi a rezmí. Kovové časti nesmú mať ostrapy, drsné alebo ostré hrany, ktoré by mohli lano alebo koncové spojenie [slaice]® poškodiť. Kompatibilita koncového spojenia [slaice]® a komponentov používaných v

spojení je elementárne dôležitá.

Ako samostane vyhotovené koncové spojenia odporúčame vsunúť osmičkový uzol. Za zlom musí zostať dostatočne dlhý koniec lana (min. päťnásobok priemeru lana), po tom, ako bol uzol zatiahnutý primeranou a dostačujúcou záťažou.

3. PRED POUŽITÍM NEPREHLIADNITE!

Pred použitím sa musí lano a obzvlášť koncové spojenie skontrolovať, prezrieť a prehmatať, aby bola zabezpečená jeho úplnosť, použiteľnosť a správne fungovanie. Ak bola výbava vystavená pádu, musí sa ihneď vyradiť z prevádzky. Už pri najmenších pochybnostiach sa musí výrobok vyradiť resp. smie sa opäť použiť, ak to písomne a po preskúšaní odsúhlasil odborník. Uzly v lane znižujú pevnosť v lome! Nepoužívajte laná, ak nepoznáte históriu ich predchádzajúceho užívania.

Je potrebné zabezpečiť, aby boli dodržané **odporúčania na použitie** s inými súčasťami: Karabíny musia zodpovedať norme EN 362. Akékoľvek ďalšie OOP musia spĺňať harmonizované normy v rámci režimu Nariadenie (EÚ) 2016/425. Postarajte sa to, aby boli všetky komponenty kompatibilné. Postarajte sa to, aby boli všetky komponenty správne zoradené. Ak sa tak nestane, zvyšuje sa tým riziko ťažkých alebo smrteľných zranení.

Je zodpovednosťou užívateľa, aby sa postaral o relevantné a „aktuálne“ zhodnotenie rizika ohľadom prác, ktoré majú byť vykonané, zahrňujúceho aj núdzové prípady. Pred použitím musí byť zostavený plán záchranných opatrení, zohľadňujúci všetky mysliteľné núdzové prípady. Pred použitím a počas použitia je treba premyslieť, ako by mohli byť záchranné opatrenia vykonané bezpečne a účinne.

4. PREPRAVA, SKLADOVANIE & ČISTENIE

Dbajte na informácie o lane dodané výrobcom ohľadom prepravy, skladovania a čistenia! Nižšie uvedené údaje sú doplnujúcimi údajmi. Koncové spojenie [slaice]® je opracované priadzou z polyestru. Tepelné zaťaženie teda nesmie nikdy presiahnuť 100°C. Pri reakciách ako sú sfarbenia alebo stvrdnutia

je treba výrobok z bezpečnostných dôvodov vyradiť.

Podmienky skladovania:

- v suchu a čistote
- pri izbovej teplote (15 – 25°C),
- chránené pred svetlom (ultrafialovým žiarením, zväracími prístrojmi,...),
- vzdialené od chemikálií (tekutiny, pary, plyny,...) a iných agresívnych podmienok,
- chránené pred predmetmi s ostrými hranami

Dobrú ochranu poskytuje lanový vak neprepúšťajúci svetlo.

Na **čistenie** opláchnite lano vlažnou vodou a utrite ho vlhkým kusom látky. Vlhké lano sa musí pred uskladnením usušiť. Lano sa musí usušiť prirodzeným spôsobom, nie v blízkosti ohňa alebo iných zdrojov tepla.

Na **dezinfekciu** sa smú používať len látky, ktoré nemajú vplyv na použité syntetické materiály.

Pri nedodržaní týchto podmienok sa vystavujete nebezpečenstvu!

5. PRAVIDELNÁ KONTROLA

Pravidelná kontrola výbavy je nevyhnutne potrebná: Vaša bezpečnosť je závislá od účinnosti a trvanlivosti výbavy! Po každom použití by malo byť lano a obzvlášť koncové spojenie [slaiice]® prekontrolované ohľadom možných poškodení.

Skontrolujte zošitú časť lanového konca ohľadom opotrebovanej alebo roztrhutej priadze! Mimoriadne presne skontrolujte oko koncového spojenia [slaiice]®. V oku je jadro lana odstránené, samotné (viditeľné) opláštenie nesie záťaž. V niektorých formách prevedenia je do vnútra vpracované vlákno Dyneema®, ktoré redundantne prevezme záťaž. Ak je opláštenie poškodené, musí sa výrobok bezpodmienečne vyradiť:

- Odstávajúce vlákna / priadze sú znakom poškodenia oderom.
- Zárezy znamenajú poškodenie lana.
- Deformácie a pomliaždenia môžu poukazovať na lokálne preťaženie.
- Zatavenia a stvrdnutia sú známkou tepelného preťaženia a / alebo vplyvu chemikálií.

Skontrolujte taktiež úsek lana od švu smerom nadol

asi 10cm (v smere od koncového spojenia)! Lano sa musí rovnomerne a priebežne zužovať a nesmie vykazovať žiadne náhle zmeny priemeru!

Vo všetkých menovaných prípadoch a ak sa kedykoľvek vyskytnú najmenej pochybnosti, musí byť výrobok vymenený resp. preskúšaný odborníkom. Poškodené systémy alebo systémy použité pri páde sa musia ihneď vyradiť z používania.

Pri používaní v oblasti pracovnej bezpečnosti musí podľa normy EN 365 výbavu taktiež preskúšať najmenej každých 12 mesiacov odborník, pričom musí presne dodržať návod, alebo ju preskúša samotný výrobca a prípadne sa musí výbava vymeniť. O tejto kontrole musia byť vedené záznamy (dokumentácia výbavy, porovnaj priložený kontrolný list).

Táto kontrola musí obsahovať:

- Kontrola všeobecného stavu: Vek, úplnosť, znečistenie, správne zloženie.
- Kontrola etikety: Jestvuje? Čitateľná? Označenie CE viditeľné? Rok výroby viditeľný?
- Kontrola všetkých súčastí ohľadom mechanických poškodení ako sú: zárezy, trhliny, ryhy, odery, deformácie, žilkovanie, zmrašťovanie, pomliaždenia.
- Kontrola všetkých dielov ohľadom tepelných alebo chemických poškodení ako sú: zatavenia, stvrdnutia
- Kontrola kovových dielov ohľadom korózie a deformácie.
- Kontrola úplnosti koncových spojení, švov, uzlov.

Aj tu platí: Pri najmenších pochybnostiach musí byť výrobok vyradený resp. preskúšaný odborníkom.

6. ÚDRŽBA

Údržby smie vykonávať iba výrobca.

7. ŽIVOTNOSŤ

Teoreticky možná doba použitia môže obnášať 5 rokov od prvého vyňatia výrobku z nepoškodeného balenia (len pri zriedkavom použití (1 týždeň v roku) a pri predpísanom skladovaní (viď bod Preprava, skladovanie a čistenie)). Výrobok sa musí vyradiť z prevádzky najneskôr po 5-ročnom používaní. Predpokladá sa, že vyňatie sa uskutoční pri kúpe. Odporúčame uchovať doklad o kúpe. Teoreticky možná celková životnosť (korektné skladovanie pred prvým vyňatím + použitie) je ohraničená na 8 rokov od dátumu výroby.

Skutočná životnosť je závislá výlučne od stavu výrobku, ktorý môže byť ovplyvnený početnými faktormi (viď nižšie). Extrémnymi vplyvmi môže byť skrátená na jediné použitie alebo ešte menej, ak je výbava ešte pred prvým použitím (napr. pri preprave) poškodená.

Mechanické opotrebovanie alebo iné vplyvy ako napr. účinok slnečného svetla silno redukovávajú životnosť. Vyblednuté alebo odraté vlákna / popruhovú pásy, sfarbenia a zatvrdnutia sú jasným znakom, že produkt musí byť stiahnutý z prevádzky.

Všeobecnú výpoveď o životnosti výrobku nemožno jednoznačne vysloviť, keďže je závislá od rôznych faktorov ako napr. (neúplný zoznam!) ultrafialové svetlo, spôsob a častosť použitia, zaobchádzanie, poveternostné vplyvy ako sneh, okolie ako soľ, piesok, elektrolyt,....

Všeobecne platí: Ak si užívateľ z akéhokoľvek – aj keď v prvom okamihu z úplne nepodstatného – dôvodu nie je istý, že je výrobok spoľahlivý, musí byť stiahnutý z prevádzky a preskúšaný odborníkom. Vyradte výrobok, ktorý vykazuje opotrebovanie!

Po páde sa musí výrobok bezpodmienečne vybrať!

8. CERTIFIKÁT ZHODY

Dokument je k dispozícii na stiahnutie pod www.teufelberger.com . (kategória: declaration of conformity).

Niniejsza informacja producenta odnosi się tylko do ucha na końcu liny zwanego potocznie szplaszem [slaiace]®. Wszelkie informacje np. dotyczące użytkowania, ograniczenia użytkowania, transportu, przechowywania, czyszczenia, żywotności liny znajdują się właściwie w informacji producenta dotyczącej liny.

⚠ UWAGA

Produkt ten może być użytkowany tylko przez osoby przeszkolone w bezpiecznym jego użytkowaniu które posiadają odpowiednią wiedzę oraz predyspozycje wzgl. znajdują się pod bezpośrednim nadzorem takich osób! Wyposażenie należy udostępnić użytkownikowi osobiście. Może być ono użytkowane tylko w obrębie ustalonych warunków zastosowania i do przewidzianego celu zastosowania.

Przed użyciem należy przeczytać ze zrozumieniem niniejszą instrukcję użytkowania i zachować ją łącznie z kartą kontroli razem z produktem do późniejszego wykorzystania! Należy skontrolować również krajowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące wyposażenia ochrony osobistej pod kątem lokalnych wymagań. Produkt dostarczony z niniejszą informacją producenta został poddany badaniom typu, oznaczony znakiem CE w celu potwierdzenia zgodności z wymaganiami rozporządzenie (UE) 2016/425 w sprawie sprzętu ochrony osobistej i spełnia wymagania europejskich norm, które są podane na etykiecie produktu. Jednak produkt nie spełnia wymagań innych norm, chyba że wyraźnie określono inaczej. W razie sprzedaży systemu lub jego przekazania innemu użytkownikowi należy przekazać również informacje producenta. Jeśli system ma być użytkowany w innym kraju, to sprzedawca / poprzedni użytkownik winien zapewnić informacje producenta w języku danego kraju i zgodność produktu z obowiązującymi tam krajowymi normami.

FIRMA TEUFELBERGER nie ponosi odpowiedzialności za bezpośrednie, pośrednie lub przypadkowe skutki / szkody, które wystąpią w czasie użytkowania

⚠ UWAGA

Użytkowanie produktu może być niebezpieczne. Nasze produkty mogą być używane tylko do takich celów, do jakich są przeznaczone. W szczególności nie mogą być one używane do podnoszenia w rozumieniu dyrektywy UE 2006/42/WE. Klient winien zadbać o to, aby użytkownicy byli zapoznani z prawidłowym użyciem i z wymaganymi środkami bezpieczeństwa. Należy pamiętać, iż każdy produkt może spowodować szkody, jeśli jest on nieodpowiednio używany, przechowywany, czyszczony lub przeciążany. Należy sprawdzić krajowe przepisy bezpieczeństwa, zalecenia przemysłowe i normy w odniesieniu do lokalnie obowiązujących wymagań. TEUFELBERGER® oraz 拖飞宝® są zarejestrowanymi za granicą znakami towarowymi grupy TEUFELBERGER.

lub po użyciu produktu, a które wynikają z niewłaściwego użytkowania w szczególności na skutek nieprawidłowego montażu.

Wydanie 05/2018, Nr art.: 6800800

1. OŚWIADCZENIE DOTYCZĄCE OZNACZENIA

Lina, jako statyczny element bezpieczeństwa wg normy EN 1891: 1998 została wyprodukowana przez New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720 a jej wzór konstrukcyjny został przebadany.

Nowe innowacyjne ucho na końcu liny [slaiace]® zostało opracowane przez FIRMĘ TEUFELBERGER Fiber Rope G.m.b.H., Austria, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels i jest chronione patentem a jego wzór konstrukcyjny został przebadany wraz z liną. Dlatego też wewnętrzne oznaczenie (tasiemka identyfikacyjna) dotyczy liny oraz certyfikacji przez firmę New England Ropes, natomiast zewnętrzne oznaczenie (etykiety na końcu liny) odnosi się do ucha na końcu liny [slaiace]®.

Oznaczenie wewnętrzne (tasiemka identyfikacyjna): Wewnętrzne oznaczenie zawiera informacje dotyczące liny: Nazwa producenta liny (New England Ropes), numer i wydanie normy EN, materiały, z których lina została wykonana oraz rok produkcji. Ewentualnie podana jest również nazwa liny.

Oznaczenie zewnętrzne (etykiety na końcu liny)



TEUFELBERGER Producent
[slaiace]® Nazwa ucha na końcu liny
Nazwa produktu z ilością (1 lub 2) szplaszów (sl) A lina typu A zgodnie z normą EN 1891


Średnica liny w [mm]

Długość liny w [mm]

EN 1891:1998 Norma europejska dotycząca lin rdzeniowych w oplocie

o małej rozciągliwości

CE 0408 Znak CE potwierdzający zgodność z podstawowymi wymaganiami rozporządzenie (UE) 2016/425. Numer oznacza jednostkę notyfikowaną (0408 dla TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wiedeń).

Nr kolejny: Rok/ miesiąc produkcji - bieżący numer
 Wskazówka, iż należy przeczytać instrukcję użytkowania.

Odcinki lin rdzeniowych w oplocie o małej rozciągliwości muszą na obydwu końcach być oznaczone zewnętrznymi taśmami z następującymi informacjami: Typ (A lub B), średnica w mm, numer normy (EN 1891).

2. UŻYTKOWANIE & OGRANICZENIE UŻYTKOWANIA

Należy przestrzegać informacji producenta o linie dotyczące poprawnego obchodzenia się i wyboru punktu zamocowania! Lina dostarczana jest przez firmę Teufelberger ze szplajsonowanym / przyszytym uchem na końcu liny [slaice][®].

To innowacyjne ucho na końcu liny posiada szczególne zalety:

- lina w pobliżu ucha na końcu liny jest elastyczna
- ucho na końcu liny [slaice][®] jest bardzo smukłe i jest niewiele grubsze od średnicy liny.

Ucho na końcu liny [slaice][®] spełnia wymagania normy EN 1891:1998 dla lin typu A, tzn. w stanie nowym przy prostym naprężeniu rozciągającym wytrzymuje obciążenie 15 kN przez trzy minuty.

Obciążenie niszczące liny/liny z uchem na końcu liny dotyczy naprężenia w kierunku wzdłużnym liny. Dlatego też nie należy nigdy obciążać końcowej pętli poprzecznie (np. poprzez obciążenia dwoma karabinkami zaczepionymi w jednej pętli). Należy sprawdzić, jakie obciążenie w wybranej konfiguracji działa na linę i w żadnym razie liny nie należy jej przeciążać. Zalecamy zastosowanie współczynnika bezpieczeństwa ≥ 7 .

Ucho na końcu liny [slaice][®] jest bardzo smukłe i jest niewiele grubsze od średnicy liny. **UWAGA:** Dlatego też ucho na końcu liny [slaice][®] **nie nadaje się do przejęcia funkcji stopera!**

Nie wolno wykonywać żadnych prac z użyciem tego produktu, jeśli podczas normalnego użytkowania lub w sytuacji awaryjnej na skutek fizycznej lub umysłowej kondycji mogłoby być narażone Wasze bezpieczeństwo! Jakiegokolwiek modyfikacje lub uzupełnienia na uchu na końcu liny [slaice][®] wg normy EN 1891 są niedopuszczalne i mogą być wykonywane tylko przez producenta.

Linę a w szczególności ucho na końcu liny należy chronić przed przetarciem i nacięciami. Elementy metalowe nie mogą posiadać gratu, szorstkich lub ostrych krawędzi, które mogą uszkodzić linę lub ucho na końcu liny [slaice][®]. Kompatybilność ucha na końcu liny [slaice][®] i zastosowanych w połączeniu z nim komponentów ma zasadnicze znaczenie.

Dla samodzielnie wykonanego ucha na końcu liny zalecany jest wkładany węzeł ósemkowy. Po zaciągnięciu węzła z odpowiednim i wystarczającym obciążeniem za węzłem musi być pozostawiony wystarczająco długi koniec liny (minimum pięciokrotność średnicy liny).

3. PRZESTRZEGAĆ PRZED UŻYCIEM!

Linę a w szczególności ucho na końcu liny przed użyciem należy sprawdzić wizualnie i dotykowo pod względem kompletności, użytecznego stanu i prawidłowego funkcjonowania. W przypadku, gdy wyposażenie zostało obciążone upadkiem, należy go wyczołfać z użytkowania. Nawet w przypadku najmniejszej wątpliwości produkt należy wyczołfać z użytkowania wzgl. może być znowu użyty po pisemnym wyrażeniu zgody przez biegłego po jego sprawdzeniu. Węzły na linie obniżają wielkość obciążenia niszczącego! Nie należy nigdy używać lin, których historia poprzedniego użytkowania nie jest znana.

Należy się upewnić, czy przestrzegane są zalecenia **dla użytkownika z innymi elementami**: Karabinki muszą spełniać wymagania normy EN 362. Dodatkowy sprzęt ochrony osobistej musi spełniać wymagania norm harmonizowanych zgodnie z rozporządzenie (UE) 2016/425. Należy się upewnić, czy wszystkie komponenty są kompatybilne. Należy się upewnić, czy wszystkie komponenty są prawidłowo umieszczone. Jeśli się tego przedtem

zaniedba, zwiększa się ryzyko poważnych lub śmiertelnych obrażeń.

Do zakresu odpowiedzialności użytkownika należy zadbanie o istotną i aktualną ocenę ryzyka w odniesieniu do prowadzonych prac, która obejmuje również sytuacje awaryjne. Przed zastosowaniem winien istnieć plan działań ratunkowych, który uwzględnia wszelkie możliwe sytuacje awaryjne. Przed i w trakcie użytkowania należy zastanowić się, w jaki sposób bezpiecznie i skutecznie można dokonać działań ratunkowych.

4. TRANSPORT, PRZECHOWYWANIE & CZYSZCZENIE

Należy przestrzegać informacji producenta liny dotyczących transportu, przechowywania i czyszczenia. Podane poniżej informacje należy traktować uzupełniająco. Ucho na końcu liny [slaice][®] wykonane jest przy użyciu nici poliestrowych. Dlatego też obciążenie temperaturowe nie może być wyższe aniżeli 100°C. W razie zaistnienia reakcji takich, jak przebarwienia, stwardnienia produkt należy wycofać z użytkowania ze względów bezpieczeństwa.

Warunki przechowywania:

- w suchym i czystym miejscu
- w temperaturze pokojowej (15 – 25°C),
- w miejscu chronionym przed światłem (promieniowanie UV, urządzenia spawalnicze,...),
- z dala od chemikaliów (cieczy, par, gazów,...) i innych agresywnych związków,
- chroniony przed przedmiotami o ostrych krawędziach.

Światłoszczelny worek na liny zapewnia należytą ochronę.

Celem **oczyszczenia** linę należy myć ciepłą wodą i wytrzeć wilgotną ściereczką. Przed przechowywaniem wilgotną linę należy osuszyć. Linę należy suszyć w sposób naturalny, a więc z dala od ognia lub innych źródeł gorąca.

Do **dezynfekcji** należy używać tylko takich substancji, które nie wywierają niekorzystnego oddziaływania na materiały syntetyczne.

W razie nieprzestrzegania tego zalecenia narażenie Państwo swoją osobą na niebezpieczeństwo.

5. REGULARNA KONTROLA

Regularna kontrola wyposażenia jest bezwarunkowo konieczna: Państwa bezpieczeństwo zależy od skuteczności i trwałości wyposażenia! Po każdym użytkowaniu, linę a w szczególności ucho na końcu liny [slaice][®] należy skontrolować pod kątem możliwych uszkodzeń.

Skontrolować szycie końców liny, czy nie posiada zużytych lub porwanych nici! Skontrolować szczególnie dokładnie oczko ucha na końcu liny [slaice][®]. W oczku rdzeń liny jest usunięty, ciężar utrzymuje tylko (widoczny) oplot. W niektórych wykonaniach we wnętrzu znajduje się tasiemka Dyneema[®], która w redundantny sposób może przenosić obciążenie. Jeśli oplot jest uszkodzony, produkt należy bezwarunkowo wycofać z użycia.

- wystające włókna / nici są oznaką przebytego narażenia na szorowanie.
- nacięcia oznaczają uszkodzenie liny.
- odkształcenia i zgniecenia mogą wskazywać na miejscowe nadmierne narażenie.
- stopienia i stwardnienia są oznaką termicznego przeciążenia i / lub działania chemikaliów.

Skontrolować również odcinek liny od szwu do około 10 cm poniżej (począwszy od połączenia końcowego)! Lina musi się równomiernie zwęzać na długości i nie może wykazywać żadnych gwałtownych zmian wielkości średnicy.

We wszystkich wymienionych przypadkach oraz kiedy istnieją najmniejsze wątpliwości, produkt należy wycofać z użytkowania wzgl. przekazać do kontroli przez biegłego. Uszkodzone lub narażone w przeszłości na upadek systemu należy natychmiast wycofać z użytkowania.

Ponadto użytkowane wyposażenie należy poddać kontroli pod kątem bezpieczeństwa pracy zgodnie z normą EN 365 co najmniej raz na 12 miesięcy przez biegłego przy dokładnym przestrzeganiu instrukcji lub przez producenta samemu sprawdzić i w razie potrzeby wymienić. Z kontroli tych należy sporządzać notatki (dokumentacja wyposażenia, porównaj załączoną kartę kontroli).

Kontrola ta winna obejmować:

- Kontrola ogólnego stanu: Wiek, kompletność, za-

- brudzenie, prawidłowe złożenie.
- Kontrola etykiety: Czy istnieje? Czy jest czytelna? Czy jest oznaczenie CE? Czy jest widoczna data produkcji?
- Kontrola wszystkich pojedynczych elementów pod kątem mechanicznych uszkodzeń takich jak: nacięcia, pęknięcia, wcięcia, obtarcia, odkształcenia, tworzenie żeberek, skręcenia, zgniecenia.
- Kontrola wszystkich pojedynczych elementów pod kątem uszkodzeń termicznych lub chemicznych takich, jak: nadtopienia, stwardnienia
- Kontrola elementów metalowych pod kątem korozji i zniekształceń.
- Kontrola kompletności uszu na końcu liny, szwów, węzłów.

Również w tym przypadku obowiązują: W razie najmniejszych wątpliwości produkt należy wycofać z użytkowania wzgl. zlecić kontrolę przez biegłego.

6. UTRZYMANIE W NALEŻYTYM STANIE

Naprawy mogą być wykonywane tylko przez producenta.

7 ŻYWOTNOŚĆ

Teoretycznie możliwy czas użytkowania może wynosić do 5 lat, licząc od pierwszego wyjęcia produktu z nieuszkodzonego opakowania (tylko w przypadku rzadkiego używania (przez 1 tydzień w ciągu roku) i należytego przechowywania (patrz punkt transport, przechowywanie i czyszczenie)). Najpóźniej po 5 letnim użytkowaniu produkt należy wycofać z obrotu. Zakłada się, iż wyjęcie następuje w momencie zakupu. Zaleca się zachowanie dowodu zakupu. Teoretycznie możliwy czas całkowitej żywotności (prawidłowe przechowywanie przed pierwszym wyjęciem + użytkowanie) ograniczone jest do 8 lat licząc od daty produkcji.

Rzeczywisty okres żywotności zależy wyłącznie od stanu produktu, na który mają wpływ liczne czynniki (patrz poniżej). Może on się skrócić na skutek działania ekstremalnych czynników do jednorazowego zastosowania lub jeszcze bardziej, jeśli wyposażenie zostało uszkodzone jeszcze przed pierwszym użyciem (np. w czasie transportu).

Mechaniczne zużycie lub inne wpływy takie, jak

np. oddziaływanie światła słonecznego znacznie redukuje okres żywotności. Wyblakłe lub wyszarpane włókna / pasy parciane, przebarwienia i utwardzenia są pewną przesłanką do wycofania produktu z użytkowania.

Nie można wyraźnie podać żadnej ogólnie obowiązującej deklaracji o okresie żywotności produktu, ponieważ zależy on od różnych czynników takich, jak np. (niekompletny wykaz!) światło UV, rodzaj i częstość użytkowania, obróbka, wpływy czynników atmosferycznych takich jak śnieg, otoczenie takie, jak sól, piasek, elektrolit akumulatorów,....

Generalnie obowiązują: Jeśli użytkownik z jakiegokolwiek powodu - również w pierwszym momencie nieznacznego powodu - nie jest pewien, czy produkt jest odpowiedni, należy go wycofać z obiegu i zlecić badanie przez biegłego. Produkt, który wykazuje ślady zużycia należy wycofać z użycia.

Po zaistnieniu upadku z wysokości produkt należy bezwzględnie wymienić!

8. DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Dokument jest dostępny do pobrania pod adresem www.teufelberger.com. (Kategoria: declaration of conformity).

Denne produsentinformasjonen gjelder kun for endefestet [slaice]®. All informasjon f.eks. om bruk, bruksinnskrenkninger, transport, oppbevaring, rengjøring og tauets levetid finnes i informasjonen fra tauprodusenten.

⚠ OBS

Dette produktet skal kun brukes av personer som har fått opplæring i sikker bruk av produktet og som har relevante kunnskaper og ferdigheter, eller som er under direkte tilsyn av slike personer! Utstyret bør stilles til disposisjon for brukerens personlige bruk. Det skal kun brukes innenfor de fastlagte, innskrenkede bruksvilkår og det tiltenkte bruksformål.

Du må lese og ha forstått denne bruksanvisningen før bruk. Oppbevar den og kontrollarket sammen med produktet, så du kan slå opp i den senere. Sjekk også de nasjonale sikkerhetsbestemmelser for og lokale krav til PVU-utstyr. Produktet som leveres sammen med denne produsentinformasjonen er prototypetestet og CE-merket for å bekrefte samsvaret med forordning (EU) 2016/425 for personlig verneutstyr og oppfyller kravene i de europeiske standardene som står oppført på produktetiketten. Produktet oppfyller imidlertid ingen andre standarder bortsett fra når det uttrykkelig henvises til dette. Produsentinformasjonen skal vedlegges dersom systemet selges eller gis videre til en annen bruker. Skal systemet tas i bruk i et annet land, er det selgers / tidligere brukers ansvar å påse at produsentinformasjonen fremlegges på dette landets språk og at de gjeldende nasjonale standarder oppfylles.

TEUFELBERGER er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfeldige følger/skader som oppstår under eller etter bruk av produktet og som kan føres tilbake til ikke korrekt bruk, spesielt ukorrekt montering.

Utgave 05/2018, art. nr.: 6800800

1. FORKLARING TIL MERKING

⚠ OBS

Feil bruk av tau kan være farlig. Våre produkter skal kun brukes til det formålet de er designet for. Det gjøres spesielt oppmerksom på at de ikke skal brukes for løfting iht. Europaparlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF. Kunden må sørge for at brukeren er kjent med riktig anvendelse og nødvendige sikkerhetstiltak. Husk at hvert produkt kan forårsake skader dersom det brukes, oppbevares eller rengjøres feil eller blir overbelastet. Sjekk de nasjonale sikkerhetsbestemmelser, industrianbefalinger og standarder for krav som gjelder lokalt. TEUFELBERGER® og 拖飞宝® er internasjonalt registrerte merker tilhørende TEUFELBERGER-gruppen.

Tauet er produsert og prototypetestet som statisk sikringstau iht. EN 1891:1998 av New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720.

Det nye innovative endefestet [slaice]® er utviklet av TEUFELBERGER Fiber Rope G.m.b.H., Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels, Østerrike, og er patentbeskyttet og prototypetestet på tauet. Den innvendige merkingen (merkebånd) gjelder derfor for tauet, og sertifiseringen fra New England Ropes, den utvendige merkingen (etikett på tauenden) gjelder for [slaice]®.

Innvendig merking (merkebånd): Den innvendige merkingen gir informasjon om tauet: Produsentens navn (New England Ropes), nummer og utgave av EN, materialene tauet produseres av og produksjonsår. Eventuelt er også navnet på tauet angitt.

Utvendig merking (etiketter på tauenden)



TEUFELBERGER produsent
[slaice]® Navnet på endefestet
Produktnavn med antall (1 eller 2) slaicer (sl) A Tau av type A iht. EN 1891
Tauets diameter i [mm]
Tauets lengde i [mm]
NS-EN 1891:1998 Europeisk standard for semistatiske strømpetau

CE 0408 CE bekrefter at de grunnleggende kravene i forordning (EU) 2016/425 er overholdt. Nummeret henviser til kontrollinstituttet (0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wien).

Løpenr.: produksjonsår/-måned - løpenummer
Merknad om at bruksanvisningen skal leses.

Avsnitt av semistatiske strømpetau må i begge ender være merket med utvendige bånd med følgende opplysninger: Type (A eller B), diameter i mm,

standardnummer (NS-EN 1891).

2. BRUK OG BRUKSINNSKRETNING

Se informasjonen fra tauprodusenten for korrekt bruk og valg av forankringspunkt! Teufelberger leverer tauet med spleiset/sydd endefeste [slaice]®.

Dette innovative endefestet byr på spesielle fordeler:

- Tauet er fleksibelt ved endefestet.
- Endefestet [slaice]® er svært smalt og overskrider knapt taudiameteren.

Endefestet [slaice]® oppfyller kravene i NS-EN 1891:1998 for tau av type A, dvs. i ny tilstand tåler de 15 kN i tre minutter i rett trekk.

Bruddlasten for tauet / tauet med endefeste gjelder for trekk i tauets lengderetning. En løkke på enden skal derfor aldri belastes på tvers (f.eks. ved belastning av to karabiner hengt i en løkke). Kontroller hvilken last som påvirker tauet i den valgte konfigurasjonen, og unngå enhver overbelastning. Vi anbefaler sikkerhetsfaktorer ≥ 7 .

Endefestet [slaice]® er svært smalt og overskrider knapt taudiameteren. **OBS:** Endefestet [slaice]® er derfor **ikke egnet til å overta en stopperfunksjon!**

Ikke utfør arbeider med dette produktet dersom din fysiske eller mentale tilstand kan føre til at din egen sikkerhet er redusert ved normal bruk eller i nødssituasjoner! Forandring eller utvidelse av endefestet [slaice]® iht. NS-EN 1891 er ikke tillatt i noen form, og skal kun utføres av produsenten.

Beskytt tauet og spesielt endefestet mot slitasje og kutt. Metalldele må ikke oppvise grader eller skarpe kantet som kan skade tauet eller endefestet [slaice]®. Kompatibiliteten mellom endefestet [slaice]® og komponentene det brukes sammen med, er av avgjørende betydning.

For selvproduserte endefester anbefales åttetallstikk. Det må være en tilstrekkelig lang tauende (min. fem ganger taudiameteren) bak knuten etter at knuten er trukket fast med passende og tilstrekkelig belastning.

3. LEGG MERKE TIL FØLGENDE FØR BRUK!

Før bruk skal tauet, og spesielt endefestet, kontrolleres visuelt og underkastes en taukontroll for å sikre at det fungerer som det skal og er komplett og klart til bruk. Er utstyret blitt belastet etter et fall, skal det omgående tas ut av bruk. Selv ved den minste tvil skal produktet ikke lenger brukes, eller ikke brukes før en sakkyndig person har kontrollert utstyret og skriftlig godkjent bruken. Knuter på tauet reduserer bruddlasten! Ikke bruk tau med ukjent brukshistorie.

Påse at anbefalingene for **bruk med andre komponenter** overholdes: Karabiner må oppfylle kravene i NS-EN 362. Ytterligere komponenter for fallsikringsutstyr skal oppfylle kravene i de enkelte harmoniserte standardene iht forordning (EU) 2016/425. Påse at alle komponenter er kompatible. Påse at alle komponenter er korrekt anordnet. Unnlates dette, øker risikoen for alvorlige eller dødelige skader.

Det er brukers ansvar å sørge for at det foretas en relevant og aktuell risikovurdering for arbeidene som skal gjennomføres, og at dette også omfatter nødtilfeller. Før bruk skal det finnes en plan for redningstiltak som omfatter alle tenkelige nødssituasjoner. Før og under bruk må det være klart hvordan redningstiltakene skal kunne utføres sikkert og effektivt.

4. TRANSPORT, OPPBEVARING OG RENGJØRING

Legg merke til informasjonen fra tauprodusenten angående transport, oppbevaring og rengjøring! Følgende opplysninger er et tillegg til denne informasjonen. Endefestet [slaice]® produseres i sygarn av polyester. Varmebelastningen for dette garnet må aldri overskride 100°C. Ved reaksjoner som misfarging og harde steder skal produktet av sikkerhetsgrunner tas ut av bruk.

Oppbevaringsvilkår:

- tørt og rent,
- ved romtemperatur (15 – 25°C),
- beskyttet mot lys (UV-stråler, sveiseapparater,...),
- på god avstand fra kjemikalier (væsker, damper, gass,...) og andre aggressive vilkår,
- beskyttet mot gjenstander med skarpe kanter

En lystett taupose gir god beskyttelse.

Rengjør tauet ved å skylle av det med lunkent vann og tørke det med en fuktig klut. Det fuktige tauet må tørke før oppbevaring. La det tørke naturlig, ikke i nærheten av ild eller andre varmekilder.

Til **desinfeksjon** skal det kun brukes substanser som ikke har innvirkning på de syntetiske materialene.

Du setter din egen sikkerhet i fare om disse kravene ikke overholdes!

5. REGELMESSIG KONTROLL

Det er helt nødvendig å kontrollere utstyret regelmessig: din sikkerhet er avhengig av at utstyret virker som det skal og er holdbart! Etter hver bruk bør tauet, og spesielt endefestet [slaice][®], kontrolleres for mulige skader.

Kontroller sømmene på tauendene for slitasje eller øket sytråd. Kontroller øyet til endefestet [slaice][®] ekstra nøye. I øyet er taukjernen fjernet, den (synlige) strømpen bærer lasten alene. I enkelte modeller er det et innvendig Dyneema[®]-bånd som kan overta lasten redundant. Er strømpen skadet, er det derfor viktig at produktet tas ut av bruk:

- Frynser / garn som stikker ut, er et tegn på gnidningsslitasje.
- Kutt betyr at tauet er skadet.
- Deformeringer og klemte steder kan tyde på lokal overbelastning.
- Sammensmelting og harde punkter er tegn på termisk overbelastning og/eller innvirkning fra kjemikalier.

Kontroller også tauavsnittet fra sømmen til ca. 10 cm nedenfor (bort fra endefestet). Tauet må innsnevres jevnt og må ikke oppvise plutselige endringer i diameter!

I alle disse tilfeller, og ved den minste usikkerhet, skal produktet tas ut av bruk eller kontrolleres av en sakkyndig. Skadet utstyr eller utstyr som har vært belastet ved fall skal ikke lenger brukes.

I tillegg skal utstyr som brukes til sikring under arbeid iht. NS-EN 365 kontrolleres og eventuelt skiftes ut av en sakkyndig person på grunnlag av bruksanvisningen eller av produsenten selv minst

en gang årlig. Disse kontrollene skal protokolleres (dokumentasjon av utstyret, se vedlagte kontrollark).

Kontrollen må omfatte følgende:

- Kontroll av generell tilstand: alder, kompletthet, smuss, korrekt satt sammen.
- Kontroll av etiketten: Finnes den? Er den leselig? CE-merking? Er konstruksjonsåret leselig?
- Kontroll av alle enkeltdeler for mekaniske skader som: kutt, sprekker, furer, slitasje, deformering, danning av ribber, floker, klemskader.
- Kontroll av alle enkeltdeler for termiske eller kjemiske skader som: sammensmelting, harde steder
- Kontroll av metalldele for rust og deformering.
- Kontroll av at endefester, sømmer og knuter er komplette.

Også her gjelder følgende. Ved den minste usikkerhet skal produktet tas ut av bruk eller kontrolleres av en sakkyndig.

6. VEDLIKEHOLD

Vedlikeholdsarbeid skal kun utføres av produsenten.

7. LEVETID

Teoretisk mulig brukstid kan være opptil 5 år fra første gang produktet tas ut av den uskadde emballasjen (kun ved sjelden bruk (1 uke i året) og korrekt oppbevaring (se avsnitt Transport, oppbevaring og rengjøring)). Produktet skal tas ut av bruk senest etter 5 års bruk. Det går ut fra at produktet tas ut av emballasjen når produktet kjøpes. Det anbefales å oppbevare kvitteringen. Teoretisk mulig total levetid (korrekt lagring før første gang produktet tas ut av emballasjen + bruk) er begrenset til 8 år fra produksjonsdato.

Faktisk levetid avhenger utelukkende av produktets tilstand, og denne påvirkes av tallrike faktorer (se under). Ekstreme påvirkninger kan redusere levetiden til en eneste gangs bruk eller enda mindre, dersom utstyret skades før første gangs bruk (f.eks. under transport).

Mekanisk slitasje eller andre innvirkninger som f.eks. sollys, reduserer levetiden betraktelig. Blekede eller oppskrubbede fibre / beltebånd, misfarginger og harde steder er et sikkert tegn på at produktet må tas ut av bruk.

Det kan ikke avgis et uttrykkelig generelt utsagn om produktets levetid, da denne er avhengig av ulike faktorer som f.eks. (listen er ufullstendig!): UV-lys, bruksmåte og -hyppighet, behandling, værpåvirkning som snø og omgivelser som salt, sand, batterisyre etc.

Generelt gjelder følgende: Dersom brukeren av hvilken som helst grunn - og selv om den ved første øyekast virker helt ubetydelig - ikke er sikker på om produktet oppfyller sikkerhetskravene, skal det tas ut av bruk og kontrolleres av en fagkyndig person. Et produkt som oppviser slitasje, skal alltid sorteres ut!

Etter et fall skal produktet alltid byttes ut!

8. SAMSVARSERKLÆRING

Dokumentet finnes i nedlastingsområdet på www.teufelberger.com . (Kategori: declaration of conformity).

De foreliggende informationer fra producenten henviser kun til slutforbindelsen [slaice][®]. Alle informationer fx om anvendelsen, indskrænkninger i anvendelsen, transport, opbevaring, rengøring og levetid for selve rebet, findes i producentens informationer om rebet.

⚠ BEMÆRK

Dette produkt må kun bruges af personer, der er instrueret i sikker anvendelse, og som har det tilsvarende kendskab og tilsvarende evner, eller som er under opsyn af sådanne personer! Udstyret skal stilles til rådighed for brugeren personligt. Det må kun bruges under de fastlagte anvendelsesforhold og i overensstemmelse med det formål, som det er beregnet til.

Du skal have læst og forstået denne brugsanvisning, inden du tager produktet i brug; brugsanvisningen skal opbevares sammen med kontrolarket ved produktet, så du også fremover kan slå op i den! Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser om personlige værnemidler svarer til de lokale krav. Det produkt, der udleveres med denne producentinformation, er typegodkendt, har en CE-mærkning for at bekræfte overensstemmelsen med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og opfylder de europæiske standarder, der er angivet på produktetiketten. Produktet opfylder dog ingen andre standarder, medmindre der gøres udtrykkeligt opmærksom på det. Hvis systemet sælges eller gives videre til en anden bruger, skal producentens informationer også overdrages. Hvis systemet skal bruges i et andet land, er det sælgerens/den forrige brugers ansvar at sikre, at producentens informationer stilles til rådighed på det pågældende sprog, og at de nationale standarder i det pågældende land opfyldes.

TEUFELBERGER er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige følgevirkninger/skader, der optræder under eller efter brugen af produktet, og som skyldes en usagkyndig brug, især pga. en fejlagtig samling.

⚠ BEMÆRK

Anvendelsen af produkterne kan være farlig. Vores produkter må kun bruges til det formål, de er beregnet til. Vi gør især udtrykkeligt opmærksom på, at de ikke må anvendes som hejse- eller løftetilbehør iht. Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2006/42/EF. Kunden skal sørge for, at brugeren har kendskab til den korrekte anvendelse og de nødvendige sikkerhedsforholdsregler. Vær opmærksom på, at hvert produkt kan forårsage skader, hvis det bruges, opbevares, rengøres og overbelastes på en forkert måde. Kontrollér, at de nationale sikkerhedsbestemmelser, brancheanbefalinger og standarder stemmer overens med de lokale krav. TEUFELBERGER[®] und 拖飞宝[®] er internationalt registrerede mærker, der tilhører der TEUFELBERGER-gruppen.

Udgave 05/2018, art. nr.: 6800800

1 FORKLARING AF MÆRKNINGEN

Rebet er produceret og typegodkendt som statisk sikkerhedsreb iht. EN 1891:1998 fra New England Ropes, USA 848 Airport Rd. Fall River, MA 02720.

Den nye, innovative slutforbindelse [slaice][®] er udviklet af TEUFELBERGER Fiber Rope G.m.b.H., Østrig, Vogelweiderstraße 50, A-4600 Wels; den er anmeldt til patent og typegodkendt på rebet. Den indvendige mærkning (lille bånd) gælder derfor for rebet og certificeringen ved New England Ropes, den udvendige mærkning (etiketter på rebets ende) gælder for [slaice][®]-forbindelsen.

Indvendig mærkning (lille bånd): Den indvendige mærkning viser angivelserne for rebet: navnet på rebets producent (New England Ropes), EN-nummer og -udgave, materialer, som rebet fremstilles af, og produktionsåret. Rebets navn er eventuelt også anført.

Udvendig mærkning (etiketter på rebets ende)



TEUFELBERGER producent
[slaice][®] Navnet på slutforbindelsen
Produktnavn med antallet (1 eller 2) af slaice-forbindelser (sl) A Reb af type A iht. EN 1891
Rebets diameter i [mm]
Rebets længde i [m]
EN 1891:1998 Europæisk standard for kernmantelreb med lav strækkevne
CE 0408 CE bekræfter overholdelsen af de grundlæggende krav i forordning (EU) 2016/425.
Nummeret betegner prøvningsinstituttet (fx 0408 for TÜV Austria Services GmbH, Deutschstrasse 10, A-1230 Wien).

Lbd. nr.: produktionsår/-måned, løbende nummer
 Anvisning om, at brugsanvisningen skal læses.

Afsnit af kernemantelreb med lav strækevne skal mærkes i begge ender med udvendige bånd med følgende angivelser: type (A eller B), diameter i mm, standardens nummer (EN 1891).

2. ANVENDELSE & INDSKRÆNKNING I ANVENDELSEN

Overhold producentens informationer om rebet for korrekt håndtering og valg af ankerpunkt! Rebet leveres splejset/syet sammen med slutforbindelsen [slaice][®] fra Teufelberger.

Den innovative slutforbindelse har særlige fordele:

- Rebet forbliver fleksibelt i nærheden af slutforbindelsen.
- Slutforbindelsen [slaice][®] har en meget slank udformelse og overstiger næsten ikke rebets diameter.

Slutforbindelsen [slaice][®] opfylder kravene i EN 1891:1998 for reb af type A, dvs. at den i ny stand kan modstå 15 kN i lige træk i tre minutter.

Brudstyrken for rebet/rebet med slutforbindelse gælder for træk i rebets længderetning. Belast derfor aldrig den sidste løkke på tværs (fx via belastning med to karabinhager, som er hængt fast i en løkke). Kontrollér, hvilken belastning der virker på rebet i den valgte konfiguration, og udsæt det under ingen omstændigheder for overbelastning. Vi anbefaler sikkerhedsfaktorer ≥ 7 .

Slutforbindelsen [slaice][®] har en meget slank udformelse og overstiger næsten ikke rebets diameter. **BEMÆRK:** Slutforbindelsen [slaice][®] **egner sig derfor ikke til at overtage en stopfunktion!**

Gennemfør ikke arbejde med dette produkt, hvis din sikkerhed kan være indskrænket pga. din fysiske eller psykiske form ved normal brug eller i nødstilfælde! Alle ændringer af eller udvidelser på slutforbindelsen [slaice][®] iht. EN 1891 er ikke tilladt og må kun gennemføres af producenten.

Beskyt rebet og især slutforbindelsen mod slid og snit. Metaldele skal være fri for grater, ru eller skarpe kanter, som kan beskadige rebet eller slutforbindelsen [slaice][®]. Det er af grundlæggende betydning,

at slutforbindelsen [slaice][®] er kompatibel med de komponenter, der bruges i forbindelse med den.

Til selvlavede slutforbindelser anbefales et sammentrukket ottetalsknob. Der skal være en tilstrækkelig lang rebende (min. det femdobbelte af rebets diameter) bag knuden, når knuden er blevet trukket sammen med en passende og tilstrækkelig belastning.

3. VÆR OPMÆRKSOM PÅ FØLGENDE INDEN ANVENDELSEN!

Før hver anvendelse skal rebet og især slutforbindelsen udsættes for en syns- og berøringskontrol for at sikre, at de er komplette og i brugsklar og fungerende stand. Hvis udstyret belastes pga. et fald, må det ikke længere bruges. Selv ved den mindste tvivl skal produktet kasseres. Det må kun bruges igen, hvis en sagkyndig person giver sit skriftlige samtykke efter en kontrol. Knuder i rebet forringes brudstyrken! Brug ikke reb, hvis du ikke kender deres anvendeshistorie.

Det skal sikres, at anbefalingerne for **anvendelse sammen med andre komponenter** overholdes: Karabinhager skal opfylde EN 362. Alle øvrige personlige værnemidler skal opfylde de harmoniserede standarder i forordning (EU) 2016/425. Forvis dig om, at alle komponenter er kompatible. Forvis dig om, at alle komponenter er anbragt korrekt. Hvis du ikke udfører disse kontroller, forøges risikoen for alvorlige eller livstruende kvæstelser.

Det er brugerens ansvar, at der er foretaget en relevant og "aktuel" risikovurdering for arbejdet, der skal gennemføres, hvilket også skal omfatte nødstilfælde. Før brugen skal der opstilles en plan for redningstiltag, der omfatter alle tænkelige nødstilfælde. Før og under brugen skal det fastlægges, hvordan redningstiltagene kan gennemføres på en sikker og virksom måde.

4. TRANSPORT, OPBEVARING & RENGØRING

Overhold producentens informationer om transport, opbevaring og rengøring af rebet! De efterfølgende angivelser gælder som supplement

hertil. Slutforbindelsen [slaiçe][®] udføres med sygarn af polyester. Varmebelastningen må derfor aldrig overskride 100 °C. Ved reaktioner såsom misfarvninger og hærdning skal produktet kasseres af sikkerhedsårsager.

Oplagringsbetingelser:

- tørt og rent
- ved rumtemperatur (15 – 25 °C)
- beskyttet mod lys (uv-stråler, svejseapparater osv.)
- langt væk fra kemikalier (væsker, dampe, gasser osv.) og andre aggressive betingelser
- beskyttet mod genstande med skarpe kanter

En lystæt rebpose yder god beskyttelse.

Rebet **rengøres** ved at skylle det med lunkent vand og tørre det med en fugtig klud. Hvis rebet er fugtigt, skal det tørres, før det lægges til opbevaring. Rebet skal tørres på naturlig måde – dvs. ikke i nærheden af ild eller andre varmekilder.

Brug kun stoffer til **desinficering**, der ikke påvirker de syntetiske materialer.

Der opstår fare, hvis betingelserne ikke overholdes!

5. REGELMÆSSIG KONTROL

En regelmæssig kontrol af udstyret er tvingende nødvendig: Din sikkerhed afhænger af udstyrets virksomhed og holdbarhed! Efter hver anvendelse skal rebet og især slutforbindelsen [slaiçe][®] kontrolleres med henblik på beskadigelser.

Kontrollér rebets syning i enderne og sikr dig, at sygarnet ikke er slidt eller revnet! Foretag en særlig grundig kontrol af [slaiçe][®]-slutforbindelsens øje. I øjet er rebets kerne fjernet, den (synlige) kernemantel bærer belastningen alene. Nogle udførelser har en indvendig Dyneema[®]-line, som redundant kan overtage belastningen. Hvis rebets kernemantel er beskadiget, skal produktet derfor ubetinget udrangeres:

- fibre/garntråde, der rager ud, er tegn på en gnidebelastning.
- Snit er ensbetydende med beskadigelse af rebet.
- Deformationer og sammentrykkede steder kan tyde på lokal overbelastning.
- Smeltede steder og hærdninger er tegn på termisk overbelastning og/eller påvirkning fra kemikalier.

Kontrollér også rebets afsnit fra syningen til ca.

10 cm nedenunder (væk fra slutforbindelsen)! Rebet skal blive regelmæssigt og gradvist tyndere og må ikke have nogen abrupte ændringer i diameteren!

I alle de nævnte tilfælde og ved den mindste tvivl skal produktet udrangeres eller kontrolleres af en sagkyndig person. Beskadede eller faldbelastede systemer skal straks tages ud af brug.

Desuden skal udstyret kontrolleres mindst hver 12. måned iht. EN 365 af en sagkyndig person under nøjagtig hensyntagen til brugsanvisningen eller af producenten selv, hvis det bruges på arbejdssikkerhedsområdet. Om nødvendigt skal udstyret udskiftes. Der skal føres optegnelser over denne kontrol (udstyrets dokumentation, jf. det vedlagte kontrolark).

Kontrollen skal omfatte:

- En kontrol af den generelle tilstand: alder, komplet udstyr, tilsmudsningsgrad, rigtig sammensætning.
- Kontrol af etiketten: Findes den på udstyret? Er den læselig? Findes der en CE-mærkning? Kan man se konstruktionsåret?
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden mekaniske beskadigelser såsom: snit, revner, indhak, slid, deformationer, ribbedannelser, sammenfiltringer, sammentrykkede steder.
- Kontrol af alle komponenter – de skal være uden termiske og kemiske beskadigelser såsom: smeltede steder, hærdninger
- Kontrol af metaldele for at udelukke korrosion og deformationer.
- Kontrol af at endeforbindelserne, sømmene og knuderne er komplette.

Her gælder ligeledes følgende: Ved den mindste tvivl skal produktet kasseres eller kontrolleres af en sagkyndig person.

6. VEDLIGEHOLDELSE

Reparationer må kun foretages af producenten.

7. LEVETID

Den teoretisk mulige anvendelsesvarighed kan vare op til 5 år fra første gang, produktet tages ud af den ubeskadede emballage (kun ved sjældnen brug (1 uge om året) og ved korrekt opbevaring (se punktet Transport, opbevaring og rengøring)). Produktet skal tages ud af brug senest efter 5 års anvendelse. Man må gå ud fra, at produktet blev taget ud første

gang samtidig med købet. Det anbefales at opbevare købsnotaen. Den teoretisk mulige samlede levetid (korrekt opbevaring før første udtagning + anvendelse) er begrænset til 8 år fra produktionsdatoen.

Den faktiske levetid afhænger udelukkende af produktets tilstand, som påvirkes af talrige faktorer (se nedenfor). Levetiden kan ved ekstrem påvirkning forkortes til én enkelt anvendelse eller slet ingen anvendelse, hvis udstyret beskadiges allerede før den første brug (fx under transporten).

Mekanisk slid eller andre påvirkninger som fx sollys, reducerer levetiden kraftigt. Falmede eller slidte fibre/remme, misfarvninger og hærdninger er sikre tegn på, at produktet skal kasseres.

Der kan ikke afgives en generel udtalelse om produktets levetid, da den afhænger af forskellige faktorer, som fx (ufuldstændig liste!) uv-lys, anvendelsesmåde og -hyppighed, behandling, vejrpåvirkninger som sne, omgivelser som salt, sand, batterisyre osv.

Generelt gælder følgende: Hvis brugeren af en eller anden grund (der kan være nok så ubetydelig) ikke er sikker på, at produktet kan opfylde de gældende krav, skal det tages ud af brug og kontrolleres af en sagkyndig person. Udrangér et produkt, der viser tegn på slid!

Efter et fald skal produktet ubetinget udskiftes!

8. OVERENSSTEMMELSE- SERKLÆRING

Dokumentet kan downloades på www.teufelberger.com. (Kategori: declaration of conformity).



Download
Treecare Catalogue



Manufacturer:
TEUFELBERGER Fiber Rope GmbH

Vogelweiderstraße 50

4600 Wels, Austria

Telephone: +43 (0) 7242 413-0

Fax: +43 (0) 7242 413-169

fiberrope@teufelberger.com

www.teufelberger.com